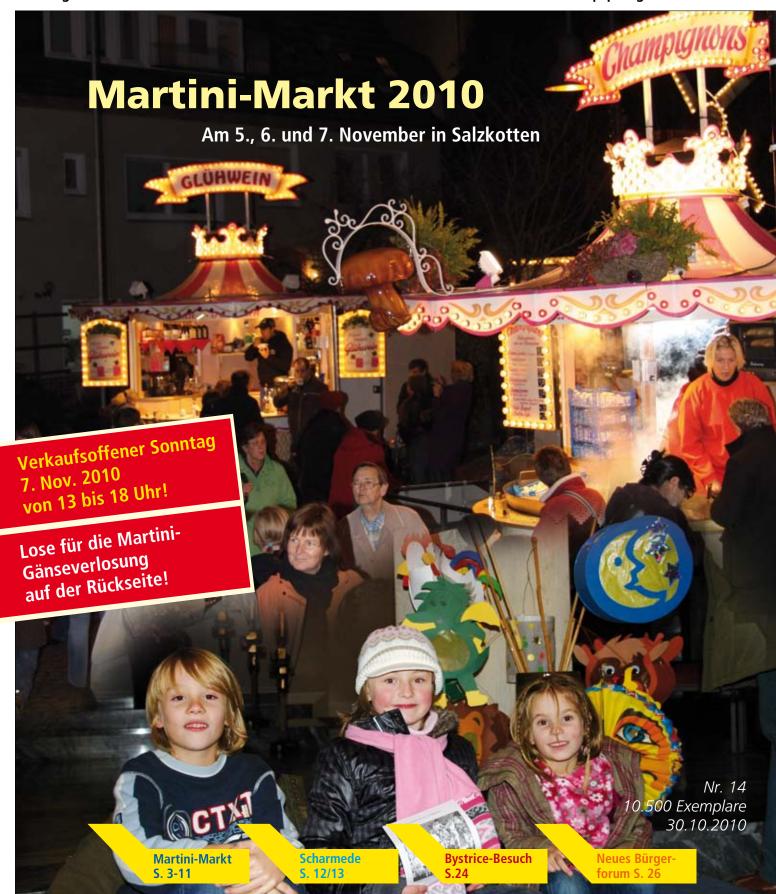
STADT UELLE SALZKOTTEN

Mantinghausen - Niederntudorf - Oberntudorf - Scharmede

Schwelle - Thüle - Upsprunge - Verlar - Verne



20jähriges Jubiläum

...bei der Jazztanzabteilung SV Hederborn

– wenn das kein Grund zum Feiern ist!



Die Jazztanzabteilung des SV Hederborn 21/90 Upsprunge veranstaltet am Samstag, den 27. November, ihr Tanzfestival zum 20 jährigem Bestehen im Bürgerhaus Upsprunge an der Hederbornstraße.

Beginn ist um 15 Uhr mit einem Kinder-Tanzfestival an dem insgesamt 7 Gruppen teilnehmen. Von 3 bis 15 Jahren ist alles vertreten.

Um 20 Uhr beginnt das große Abendprogramm. Es kommen Tanzgruppen aus dem gesamten Kreisgebiet die Tänze in verschiedenen Tanzstylen darbieten werden.

Nach den Tanzvorführungen startet gegen 22 Uhr die große Party. Dann können auch die Besucher ihr Tanzbein schwingen.





Wieder ein Testsieger für Sie: Miele Bodenstaubsauger S5 EcoComfort

Miele ist damit zum 4. Mal in Folge Testsieger:

 Mai
 2010:
 S5 EcoComfort
 GUT 1,9

 April 2009:
 S5 EcoLine green
 GUT 2,0

 April 2008:
 S4 EcoLine
 GUT 2,0*

 April 2007:
 S5 EcoLine
 GUT 2,0

*Testsieger in der Gruppe der im Fachhandel erhältlichen Geräte

Jetzt bei uns erhältlich:





Franz-Josef Blanke, Elektro-Meister Vernerholz 7 • 33154 Salzkotten Tel. 0 52 58 / 930 400



Wir machen OFFSETDRUCK SCHNELLDRUCK GROSSFORMATDRUCK DRUCKVEREDELUNG MEDIENSERVICE GMBH IHR ÜBERREGIONALER DRUCKDIENSTLEISTER Graffeler Berg 31 · 33142 Büren-Wewelsburg · info@zimmer-druck.de Fon: 02955.6344 · Fax: 02955.6891 · Leonardo: 02955.748260

Upsprunger Straße 42 · 33154 Salzkotten

Telefon 0 52 58 / 9 80 32 34 · Fax 0 52 58 / 9 35 43 71 info@stadtquelle-salzkotten.de

STADT UELLE

Anzeigen & Redaktion:

Christiane Hüppmeier, Stephanie Lemke, Simon Hüppmeier

Gesamtleitung & Layout:

Dieter Hüppmeier, Stephanie Lemke

Auflage:

10.500 Exemplare

Herausgeber

HUPPMEIER MARKETING & DESIGN

Upsprunger Straße 42 33154 Salzkotten

Telefon 05258/9803234 Fax 05258/9354371 info@hueppmeier-md.de Wie entsteht eigentlich die StadtQuelle? Einen kleinen Film finden Sie unter: www.hueppmeier-md.de

Druck Zimmer Print Medienservice GmbH Graffeler Berg 31 33142 Wewelsburg

Telefon 0 29 55/63 44

Zustellung HESA-Werbung GmbH Josef Heffner Friedrich-List-Straße 39 33100 Paderborn

Telefon 05251/8787766

Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos u. Druckvorlagen wird keine Haftung übernommen. Die Veröffentlichung und Kürzung derselben behalten wir uns vor. Namentlich gekennzeichnete Artikel stimmen nicht unbedingt mit der Meinung des Herausgebers überein. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers. Dies gilt insbesondere für Anzeigen und Fotos. Für eventuelle Schäden durch fehlerhafte Anzeigen wird Haftung nur bis zur Höhe des entsprechenden Anzeigenpreises übernommen. Für Druckfehler insbesondere bei Preis- und Artikelangaben, sowie auf Rechte zugesandter Fotos werden keinerlei Haftungen übernommen.

GRUSSWORT SALZKOTTEN Martini-Markt 2010

Rudolf Niggemeier Stellvertretender Verkehrsvereinsvorsitzender



Michael Dreier Bürgermeister der Stadt Salzkotten

Liebe Bürgerinnen und Bürger, liebe Gäste des Martinimarktes,

Die Tradition wird fortgesetzt – wir feiern in diesem Jahr das 61. Martinifest in unserer Sälzerstadt.

Die Stadt und der Verkehrsverein Salzkotten laden alle Bürgerinnen und Bürger – insbesondere alle Gäste aus dem Umfeld – zum letzten Stadtfest im Jahresreigen recht herzlich ein.

Die Eröffnung im Rathaus mit anin bewährter Weise zum Martinifest wie der Fackelumzug mit dem Martinsspiel und der Stutenkerlverteilung. Nicht fehlen wird in dem bunten Kirmestrubel mit dem Duft gebrannter Mandeln und vieler anderer Leckereien das gastliche Hüttendorf, in dem sich in diesem Jahr die Ortschaft Scharmede präsentiert.

Zum Festprogramm gehört die immer wieder gut besuchte Ausstellung des Rasse- und Geflügelzuchtverein Salzkotten 1910 e.V., die Ausstellung des Kunstkreises Salzkotten im Ackerbürgerhaus und die Gänseverlosung am Sonntagabend, die Dank vieler Sponsoren gesichert ist. Ebenso begeistern wird der Karnevalsauftakt

der Kolpingsfamilie Salzkotten mit Prinzenproklamation und buntem Programm im Rathaussaal. Mit Schwung und guter Laune geht es am Samstagabend in die Session 2010/2011.

Der Martini-Sonntag lädt zum Bummeln, Schauen und Kaufen ein. Die Geschäfte werden öffnen und laden alle Gäste und Kunden herzlich ein.

schließendem Bierfassanstich gehört Wir möchten uns bei allen bedanken, die bei den Vorbereitungen geholfen haben. Besonders bei den Mitgliedern des Verkehrsvereins Salzkotten, den fleißigen Helfern der Stadtverwaltung und den Vereinen aus Scharmede, die das Hüttendorf und ein buntes Programm auf die Beine gestellt haben. Allen Besucherinnen und Besuchern wünschen wir fröhliche und vergnügliche Tage in unserer Sälzerstadt. Wir heißen Sie herzlich willkommen mit dem traditionellen Martini-Spruch: Salzkotten ruft Dich!



RUFT DICH

zum 61.Martinimarkt



...vom 5. bis 7. November 2010

An allen Tagen erwartet Sie eine gut aufgelegte Stadt. Die Geschäfte haben sich auf Herbst und Winter eingestellt und bieten allerelei Sonderangebote.



Fahrgeschäfte, Kirmesbuden und das Hüttendorf unter dem Zeltdach runden auf dem Marktplatz die Entdeckermeile ab. Abends Partytime im Zelt, nachmittags sorgt ein großes Kaffee- und Kuchenangebot für Gaumenfreuden.

Die traditionelle Kunstausstellung im Ackerbürgerhaus und die Ausstellung des Rassegeflügel Zuchtvereins in der Tiefgarage der Volksbank Büren und Salzkotten runden das Programm ab.





7.November

haben die Geschäfte in der Innenstadt von



13 bis 18 Uhr **GEÖFFNF**









Er ist wieder da, der Gutschein Adventskalender ab Martini-Freitag für 5,- €

Erhältlich im Bürgerbüro der Stadt Salzkotten und in der Buchhandlung Meschede, Am Wallgraben.

Der Reinerlös der verkauften Adventskalender und der Verlosung kommt dem Heimatverein Salzkotten zur Errichtung eines Salzmuseums im heutigen Heimathaus zugute. Das Museum wird die Salzgeschichte der Stadt Salzkotten und der Region dokumentieren. Mit dem Erlös wird der Umbau und die Einrichtung des Museums finanziell unterstützt. Hinter dem 24. Kläppchen wartet wieder die Verlosung eines wertvollen Sachpreises, gesponsert von der Gemeinde Seefeld und dem Reisestudio Bewermeier.





Hartini-Markt 2010 Martini-Markt 2010 Am 5., 6. und 7. November 2010

am 7. November von 13 bis 18 Uhr! Verkaufsoffener Sonntag



Das Martini-Programm Freitag 5. November 2010

13-18.00 Uhr Ausstellung Gemälde und Zeichnungen

aus dem Naturschutzgebiet Sültsoid Salzkotten im Ackerbürgerhaus, Kunstkreis

Salzkotten e.V.

Programm ohne Gewähr

ab 14.00 Uhr Kirmestrubel auf dem Marktplatz-

bereich und in der Vielser Straße, mit vielen Buden und Attraktionen für einen

gemütlichen Familiennachmittag

Scharmede erleben und genießen ab 16.00 Uhr

im Hüttendorf mit traditionellem Martinsfeuer, vielen Leckereien und Stockbrot

Fackel- und Laternenumzug ab 17.00 Uhr

ab der St. Marien Kirche

Marschroute und Martinslied auf Seite 6, zuvor St. Martins Wort-Gottesdienst

in der Kirche St. Marien

Empfang im Rathaus 18.30 Uhr

> unter dem Motto: "Café und

Schokolade[®]

mit dem Musikverein "Jugendlust"

Theaterdeele, Caritas, Tanzgarde

Zeltfete ab 20.30 Uhr

mit DJ

auf dem Marktplatz im Festzelt



Die Kirmes öffnet am Freitag bereits um 14 Uhr und bietet Spaß für Groß und Klein mit Ständen, Karussells

und Vielem mehr. Das Gastliche Dort auf dem Marktplatz besticht durch seine ganz besondere Atmosphäre.





Anja Stork IHRE FLORISTIN

Stimmen Sie sich mit herbstlichen & weihnachtlichen Floristik-Trends auf die kalte Jahreszeit ein!

WANN

5. NOV.-1. DEZ. 2010 DI.- FR. 14:30 - 18:30 UHR SA. 9:30 - 13:00 UHR

LANGE STRASSE 24

Neben der Cocktailbar Weekend



ADVENT-AUSTELLUNG Sonntag, 21. November 2010 von 11:00 - 17:00 Uhr

T 05258.21517 | M 0170.1604144 | www.anjastork.de





Michael Dreier und Verkehrsvereinsvorsitzende Betty Keuper das Fest 2009 mit einem kräftigen Schluck Bier.

Oben links: Original Alphornbläser sorgten bei entsprechender Deko für eine besondere Atmosphäre im Ratssaal.

Mitte links: Der Laternenumzug startet ab der St. Marien Kirche. in der zuvor der St. Martin Wortgottesdienst durchgeführt wird. Unten: Auch am Abend ist auf der Martini-Kirmes ist noch viel los.



Feiern Sie im historischen Ambiente des deutschen Polizeimuseums!

Das Bistro Davidwache bietet Platz für bis zu 100 Personen. Geburtstage, Jubiläen, Familienfeiern, und, und, und...



Im alten Bahnhof · Otto-Mauel-Platz 1 · 33154 Salzkotten Tel. 0 52 58 / 93 04 55 · www.deutsches-polizeimuseum.de

INSEKTEN- UND SONNENSCHUTZ NACH MASS



AUSSTELLUNG

BORCHENERSTR, 16 33098 PADERBORN

> ÖFFNUNGSZEITEN SAMSTAG 10-14 UHR UND NACH VEREINBARUNG

05295/997663 FAX 05295 / 997664

Kröger-Insekten-Schutz www.KIS-Insektenschutz.de

Anja Stork – Ihre Floristin

Seit zwei Jahren ist Anja Stork als freiberufliche Floristin in und um Salzkotten tätig.

Zum Martinifest wartet sie nun mit einer neuen Idee auf: Anja Stork möchte Sie zu einer herbstlichen und vorweihnachtlichen Ausstellung einladen.

Lassen Sie sich in der Lange Straße 24 (neben der Cocktailbar "Weekend") von Trends und Ideen zur Herbstund Vorweihnachtszeit auf die schönste Zeit im Jahr einstimmen.

Von der Tischdekoration zum Gänseessen bis zur weihnachtlichen Adventsausstellung am Sonntag, 21. November finden Sie kreativen Blumenschmuck bei Ihr. Ganz bewusst verzichtet die Floristin auf ein Ladenlokal. um individuell auf die Wünsche ihrer Kunden eingehen

zu können. Gern besucht und berät sie vor Ort - ob zur Familienfeier zu Hause, Hochzeit im Restaurant oder zur großen Firmenfeier, bei Ihr sind Sie immer gut beraten. Auch im Trauerfall steht sie Ihnen mit Ihrem Fachwissen zur Seite. Schauen Sie einfach in der

Zeit vom Martinifest bis zum 1. Advent unverbindlich herein, Anja Stork freut sich auf Ihren Besuch!

Verkauf von Miele-Haushaltsgeräten & Ersatzteile auf Bestellung

- eigener Kundendienst -

Hauptstr. 29 D-33154 Salzkotten/Verne Tel. 0 52 58/36 82 Fax 0 52 58/93 30 38

S. Witkowski

- Partner des Miele-Werkskundendienstes - Chr. Witkowski GbR

switkowski@arcor.de

HREITAG Martini-Markt 2010 Am 5., 6. und 7. November 2010

Verkaufsoffener Sonntag am 7. November von 13 bis 18 Uhr!



Das Sankt Martins-Lied

Sankt Martin, Sankt Martin,
Sankt Martin ritt durch Schnee und Wind,
sein Ross, das trug ihn fort geschwind.
Sankt Martin ritt mit leichtem Mut;
sein Mantel deckt ihn warm und gut.

Im Schnee saß, im Schnee saß, im Schnee da saß ein armer Mann, hat Kleider nicht, hat Lumpen an. "Oh helft mir doch in meiner Not, sonst ist der bitt're Frost mein Tod.

Sankt Martin zieht die Zügel an, das Ross steht still beim armen Mann. Sankt Martin mit dem Schwerte teilt, den warmen Mantel unverweilt.

Sankt Martin gibt den halben still; der Bettler rasch ihm danken will. Sankt Martin aber ritt in Eil' hinweg mit seinem Mantelteil.

Sankt Martin legt sich müd' zur Ruh; da tritt im Traum der Herr hinzu. Er trägt des Mantels Stück als Kleid, sein Antlitz strahlet Lieblichkeit.

Sankt Martin sieht ihn staunend an. Der Herr zeigt ihm die Wege dann; er führt in seine Kirch' ihn ein, und Martin will sein Jünger sein.

Sankt Martin wurde Priester gar und diente fromm an dem Altar. Zuletzt trug er den Bischofsstab, der ziert ihn wohl bis an das Grab.

Sankt Martin, oh du Gottesmann, nun höre unser Flehen an, oh bitt' für uns in dieser Zeit und führe uns zur Seligkeit!

Marschroute für den Fackel- und Laternenumzug:

Start des alljährlichen Umzuges ist an der St. Marien-Kirche nach dem St. Martins Wort-Gottesdienst ab 17 Uhr. Er führt über die Heinrichstraße, Simonstraße, Lange Brückenstraße, Ölweg, Marktstraße, Am Bürgerturm und über die Schützenstraße zum Am Ehrenmal finden die Ansprache und das traditionelle Martinsspiel statt. Fortgesetzt wird der Fackel und Laternenumzug dann über die Schützenstraße zum Platz an der Pfarrkirche St. Johannes.

Nach dem Umzug bekommen

hier alle Kinder, die an dem Zug teilgenommen haben, einen Stutenkerl. Bei schlechtem Wetter, wird das Martinsspiel in die St. Marien-Kirche verlegt.

Viel Spaß dabei wünscht Euch das Team der StadtQuelle!





CARL ALPMANN

Sägewerk und Kistenfabrik

33154 Salzkotten-Scharmede • Scharmeder Straße 39 Tel: 0 52 58 / 72 36 • Fax: 0 52 58 / 42 79 • E-mail: Alpmann-Sägewerk@t-online.de

·Kisten-Paletten

Behandlung Kisten für den Export. Zertifizierter Betrieb nach ISPM 15

HT Lizenz DE-NW2-4900642

Holz-TrocknungTauchimprägnierung

·Hobeln

Bauholz nach Liste aus waldentrindetem vorgetrocknetem Nadelstammholz



Hartini-Markt 2010 Martini-Markt 2010 Am 5., 6. und 7. November 2010

Verkaufsoffener Sonntag am 7. November von 13 bis 18 Uhr!







Scharmede erleben und genießen!

Angebote im Hüttendorf

- **Verlosung** und Verkauf von historischen Grußkarten mit Scharmeder Motiven
- · Weißer **Glühwein** und Schmalzbrote
- Französische **Zwiebelsuppe** mit Croûton, Käsespieße, Apfelpunsch mit und ohne Calvados
- Hausgemachte **Liköre** und Wurstbrote
- Scharmeder Spanferkelbraten mit Krautsalat im Brötchen
- Weinspezialitäten, Säfte, ofenfrische Brezeln und Kamelle
- Scharmeder **Kartoffelcremesuppe** im Brotteig, deftige Erbsensuppe mit Rauchfleisch und Brot
- · Knusprige **Waffeln**, warmer Kakao und Kaffee

Außerdem im Festzelt:

Kaffee und Torten, Kuchen, Muffins, Bier, Softdrinks, Longdrinks

Marktplatz wird dieses Jahr von Scharmede ausgerichtet. Zahlreiche Vereine, wie Bürger- und Heimatverein, Schützenverein, Karnevalsverein, Sportverein, Musikverein,

Das Hüttendorf auf dem Tambourcorps, Landfrauen, KfD, KjG, Messdiener, Kameradschaft ehemaliger Soldaten, Partnerschaftskomitee, Theaterdeele, Caritas, Freiwillige Feuerwehr und viele alles vertreten. weitere Helfer sind an den

Vorbereitungen und Ständen beteiligt. Von Weihnachtsdeko bis hin zu typischen Scharmeder Spezialitäten wie der Spanferkelbraten ist



SAMSTAG Markt 2010 Martini-Markt 2010 Am 5., 6. und 7. November 2010

Verkaufsoffener Sonntag am 7. November von 13 bis 18 Uhr!

Martini-Programm 11-15 Uhr Samstag 6. November 2010

13-18.00 Uhr Ausstellung Gemälde und

Zeichnungen aus dem Naturschutzgebiet Sültsoid Salzkotten im Ackerbürgerhaus,

Kunstkreis Salzkotten e.V.

ab 14.00 Uhr Kirmestrubel auf dem

Marktplatzbereich und in der Vielser Straße, mit vielen Buden und Attraktionen für einen gemütlichen

Familiennachmittag

Scharmede erleben und genießen

Kaffee und Kuchen im Festzelt unter Leitung der KFD mit Begleitung des Tambourcorps

Präsentations-Film über Scharmede Tanzaufführung der Tanzmäuse und

Jugendballett

im Hüttendorf mit traditionellem Martinsfeuer, vielen Leckereien und Stockbrot

VOM 16, OKTOBER BIS 31, DEZEMBER 2010

RÄDERWECHSEL INKL. EINLAGERUNG FÜR

30,99



MIT SICHERHEIT KÖNNEN SIE SICH AUF DEN WINTER FREUEN.



RENAULT SERVICE



AUTOHAUS NIEDER INH. SVEN VEUHOFF

BREITE WERL 20 33154 SALZKOTTEN TELEFON 05258-6146

NIEMAND KENNT IHREN RENAULT BESSER ALS RENAULT.



Oben: Auch für Wagemutige bietet der Sälzer Martini-Markt Abwechslung.

Unten: Für lokale kulinarische Genüsse ist auch dieses Jahr be-



Ausstellung der Rassegeflügelzüchter

Nach den Feierlichkeiten zum 100-jährigen Bestehen präsentiert der Rassegeflügelzuchtverein Salzkotten zum Martini-Markt nun einen weiteren Höhepunkt: Unter der Schirmherrschaft von Bürgermeister Michael Dreier findet in der Tiefgarage der Volksbank Büren und Salzkotten die 12. Sälzer Ortsschau mit angeschlossener Kreisverbandsschau statt.

Dabei ist auch die Jugendgruppe, die kürzlich bei der westdeutschen Junggeflü-

gelschau in Münster durch Linda Daldrup erfolgreich war. Sie wurde dort mit dem Landesverband-Ehrenpreis ausgezeichnet.

Wie immer Jugend. werden die

Rassegeflügelzüchter auch bestens für das leibliche Wohl



Die Ausstellung fand auch großen Zuspruch bei der

sorgen. Spannung gibt es einmal mehr durch eine große Tombola.

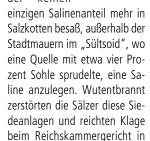




Kunstausstellung im Ackerbürgerhaus

Das Salzmuseum im Heimathaus, schon lange Jahre in der Planung, tritt in die entscheidende Phase. In enger Zusammenarbeit mit der Stadt schreiten die Arbeiten nun zügig voran. Ein wichtiger Faktor ist dabei auch das Naturschutzgebiet "Sültsoid" an der Heder zwischen Salzkotten und Upsprunge, wo die reichsten Salzpflanzenvorkommen Westfalens zu finden sind. Um die Schönheit und Einmaligkeit dieses Gebietes zu unterstreichen, haben Mitglieder der Malgruppe des Kunstkreises Pflanzen, Tiere und Blickwinkel, die dort und an der vorbeiflie-Benden Heder zu finden sind, auf Leinwand oder Papier fest-

gehalten.
Um die Sültsoid ranken sich viele Geschichten.
So versuchte 1587 der Paderborner Fürstbischof Theodor von Fürstenberg, der keinen





Fürstenberg, Josef Bolte beim Erstellen einer Gesamtansicht, Aquarell aus der Vogelperspektive.

Speyer ein. Erst 12 Jahre später kam es zu einem Vergleich. Für 500 rheinische Goldgulden verzichtete der Fürstbischof für alle Zeiten auf eine eigene Saline in und um Salzkotten. Ein Lageplan der Saline Sültsoid wurde anläßlich des Prozesses der Sälzer gegen den Fürstbischof

Martini-Programm 15-18 Uhr Samstag 6. November 2010

15-18.00 Uhr

13. Sälzer Ortsschau



des Rassegeflügelzuchtverein Salzkotten 1910 e.V., angeschlossen die 60. Kreisverbandsschau des Altkreis Büren, Tiefgarage (Markt) der Volksbank Büren und Salzkotten, Eröffnung durch den Schirmherren Bürgermeister Michael Dreier um 15 Uhr

18.00 Uhr

Martini-Familiengottesdienst in der Pfarrkirche St. Johannes; Kinder bringen bitte ihre Laternen mit!

angefertigt (Quelle: Staatsarchiv Münster, Kartensammlung A 19576). Auch sie wird in der Ausstellung zu sehen sein.

Eröffnung Do., 4.11.2010 im Ackerbürgerhaus um 18:00 Uhr

Öffnungszeiten über Martini Freitag und Samstag von 13:00 bis 18:00 Uhr Sonntag von 13:00 bis 19:00 Uhr

Hairlounge jetzt in Salzkottens City

Neueröffnung am Martini-Sonntag Marktstraße 7

Inhaberin und Friseurmeisterin Sarah Thiele feiert auf insgesamt 77 neugestalteten Quadratmetern am Martini-Sonntag den Umzug ihrer Hairlounge.

Von 13 bis 18 Uhr werden dann Sekt und Snacks gereicht.

Der Friseursalon liegt nun in zentraler Lage und ist sowohl zu Fuß als auch mit dem Auto gut erreichbar. Parkplätze sind auf dem Marktplatz ebenfalls reichlich vorhanden.

Sarah Thiele wird von jetzt an auch von einer neuen Mitarbeiterin — Darija Sudar unterstützt. Im neuen, freundlichem Ambiente läßt sich natürlich auch qut arbeiten.

Der kompetente Service und die Leistungen bleiben selbstverständlich weiterhin wie gewohnt erhalten.

Das vielfältige Angebot der Hairlounge umfasst viel mehr als nur das "Standard-Repertoire" wie waschen-schneiden-legen.

So bietet Sarah Thiele in ihrem Geschäft auch Haarverlängerungen von Hairdreams an.

Aber auch Gemütlichkeit und Wellness werden hier groß geschrieben.

Der kleine Wellnessbereich mit Massagewaschplatz im Liegen auf dem Sie eine Shiatsu-Massage geniessen können ist nur ein Beispiel.

Das Team von links nach rechts: Sarah Thiele, Darija Sudar und Sonja Grundmann. Weiterhin gehören zu den Leistungen der Hairlounge z.B. die individuelle Typberatung, Farb- und Frisurentrends für Damen und Herren sowie verschiedenste Strähnentechniken und natürlich auch kreative Hochsteckfrisuren.

Regelmäßige Fortbildungen der Friseurmeisterin und ihrem

Team lassen sie stets auf dem aktuellen Stand sein.

Ob Frisurentrends, -technik oder -style – in der Hairlounge ist man somit up to date.

Das Team der Hairlounge lädt Sie herzlichst ein, am Martini-Sonntag zur Neueröffnung des Salons vorbeizuschauen!





Mi.- Fr. 9.00 - 18.00 Uhr Sa. 8.00 - 14.00 Uhr und nach Vereinbarung

Marktstraße 7 33154 Salzkotten Tel. 05258/9747847

SAMSTAG Martini-Markt 2010 Am 5., 6. und 7. November 2010 Verkaufsoffener Sonntag am 7. November von 13 bis 18 Uhr!



Martini-Programm ab 20 Uhr Samstag 6. November 2010

19.31 Uhr Kolping-Karneval

Karnevalsauftakt Session 2010/11 im Rathaussaal mit Büttenreden, Gesang, Tanzvorführungen, Prinzenproklamation und Verlosung, Der Eintritt ist frei! Veranstalter: Kolpingfamilie Salzkotten

ab 20.30 Uhr Zeltfete mit DJ

Karnevalsauftakt

am Martini Samstag

auf dem Marktplatz im Festzelt, organisiert durch die Ortschaft Scharmede

Samstagabend wird im Festzelt auf dem Marktplatz gefeiert.

Kosmetikpraxis Eva M. Ewers Marktstraße 20 33154 Salzkotten Tel.: (0 52 58) 17 49 Termine nach Vereinbarung

- Heizungs-,
- Sanitärbau
- Badsanierung
- Brennwert- & Solartechnik



www.meier-salzkotten.de

Pfarrer-Korte-Straße 3 Tel.: 0 52 58-93 08 88 33154 Salzkotten Fax: 0 52 58-93 08 90 Martini Samstag beginnt traditionell die aktuelle Sälzer Karnevalssession mit der Prinzenproklamation im Salzkottener Rathaus.

Zum Auftakt des karnevalistischen Treibens an der Heder sind alle Karnevalisten, Freunde des Sälzer Karnevals und jene die es werden wollen ab 19:31 recht herzlich bei freiem Eintritt eigeladen.

Zum närrischen Auftakt wird ein buntes Programm aus Büttenreden, Tanzdarbietungen der Sälzer Sprösslinge, der Sälzer Tanzgarde einer Tombola und selbstverständlich die mit Spannung erwartete Prinzenproklamation geboten. Durch das Programm führen in gewohnt locker Art & Weise die Sitzungspräsidenten Dieter Heggemann und sein Partner Salzkotten Helau

Thomas Schniedermeier. Bei der Tombola winken u.a. ein Spanferkelessen, Karten für den Büttenabend am 19. Februar 2011 und andere interessante Preise.

Zur gegebenen Stunde werden sich dann die Funkenmariechen Stephanie Deppe und Larissa Vogdt aufmachen um den bzw. die Nachfolgerin von Prinz Sebastian 1. Meschede auf die närrische Bühne zu holen. Für Prinz Sebastian 1. und seinem Elferrat aus dem Wilden Westen heißt es dann leider absitzen von der Närrischen Postkutsche. Weitere Informationen über den Salzkottener Karneval

und die kommenden Termine

sind unter www.Salzkottener-

Karneval.de zu finden.

THOMAS BAUMHÖGGER GARTENBAUMEISTER

GARTENGESTALTUNG **GARTENPFLEGE • TEICHBAU BAUMSCHNITT • GARTENWEGE** ROLLRASENVERLEGUNG



VITUSSTRASSE 4 • 33154 SALZKOTTEN Tel. 05258 / 21685



SOMMITAGE Markt 2010 Martini-Markt 2010 Am 5., 6. und 7. November 2010

Verkaufsoffener Sonntag am 7. November von 13 bis 18 Uhr!



Martini-Programm Sonntag 7. November 2010

13-19.00 Uhr Ausstellung Gemälde und

Zeichnungen aus dem Naturschutzgebiet Sültsoid Salzkotten im Ackerbürgerhaus,

Kunstkreis Salzkotten e.V.

13. Sälzer Ortsschau 10-18.00 Uhr

des Rassegeflügelzuchtverein Salzkotten 1910 e.V., Tiefgarage (Markt) der Volksbank Büren und Salzkotten

Kirmestrubel auf dem Marktplatzab 13.00 Uhr

bereich und in der Vielser Straße, mit vielen Buden und Attraktionen für einen gemütlichen Familiennachmittag

Scharmede erleben und genießen

Kaffee und Kuchen im Festzelt unter Leitung der KFD mit Begleitung des Musikvereines "Jugendlust", Tanzaufführungen des Jugendballetts und der Tanzgarde, Präsentations-Fim Scharmede, Hüttendorf mit traditionellem Martinsfeuer und Stockbrot, Ende gegen 18.00 Uhr

14.30 Uhr

Zeitreise durch die Salzgeschichte

Kleiner Rundgang durch Salzkotten mit dem Heimatverein Salzkotten. Treffen am Heimathaus in der Klingelstraße 6

(Kirchplatz St. Johannes)

ab 18.30 Uhr Verlosung der Martinigänse

auf dem Marktplatz – Ihr Glückslos finden Sie auf der Rückseite der StadtQuelle

Die Verlosung der Martinigänse findet auf dem Markt-

platz statt.

Viele bunte Angebote für Herbst und Winter in allen Geschäften der Innenstadt von Salzkotten!



Keine Aufnahmegebühr!

Schneiden Sie diese Anzeige aus und bringen Sie den Ausschnitt zum Beratungsgespräch mit. Dann entfällt für Sie die sonst übliche Aufnahmegebühr für Neumitglieder in Höhe von 10,-€.



BERATUNGSTELLE

Almeschlag 6 33154 Salzkotten Leiter:

Eduard Rempel

Tel.: 05258 / 9749-67 Fax: 05258 / 9749-66

Email: Eduard.Rempel@vlh.de

Motor-Shop Hoffknecht



GASTILICHES DORF Gastgeber Scharmede

Text: Martin Kesternich

Ein Dorf stellt sich vor:

Die Ursprünge:

Erstmalig urkundlich erwähnt wird Scharmede im Jahre 1015. Das Originaldokument ist nicht mehr vorhanden, aber durch eine Abschrift aus dem 12. Jahrhundert in einer

Sammlung von Urkunden des Domarchivs überliefert. In dieser Abschrift wird Scharmede als Scharhem bezeichnet. Ältere Namensforschungen deuten die Silbe Schar als Anteil in der Mark oder Distrikt im gemeinsamen Wald. Neuerdings wird jedoch vermutet, die Silbe Schar stehe für Heeresanteil, Schar oder Truppe. Laut der allgemeinen Ortsnamensforschung sollen die Orte mit der Endsilbe "heim" in der Zeit um 700 bis 800 entstanden sein, also in fränkischer Zeit. Demnach wäre Scharmede also eine Siedlung fränkischer Soldaten gewesen.Im Jahre 1015 waren die

Bewohner von Scharhem längst keine fränkischen Krieger mehr, sondern bestellten als friedliche Bauern die Äcker. Landbesitze

des Domklosters und des Benediktinerklosters Abding-

> hof im mittelalterlichen Scharmede prägten in der folgende Zeit die Geschehnisse.



Der Speicher auf dem Hof Schulte-

Alpmann erinnert heute noch an vergangene Zeiten. Erbaut wurde er im Jahre 1589 von Heinrich und Katharina Schulte und diente lange Zeit als Kornspeicher.

Er überstand sowohl die Brandkatastrophe 1669 als auch die Vernichtung des Hofes durch Feuer beim Einmarsch der amerikanischen Truppen am 1.4.1945.

Heute dient er nach liebevoller Restauration als Treffpunkt für zahlreiche Veranstaltungen.

Die Kirche:

Bis 1891 gehörte Scharmede zur Pfarrei Thüle, doch bereits vorher besaß Scharmede eine eigene Kapelle, die 1467 sogar mit einer eigenen Glocke ausgestattet wurde. Der Thüler Pfarrer war verpflichtet, an vier Sonn- und Feiertagen



Schrameder "Hof-Idyll".

im Jahr den Gottesdienst in Scharmede zu halten.

Bei der verheerenden Brandkatastrophe im Jahre 1669 fiel auch die Scharmeder Kapelle den Flammen zum Opfer. In den folgenden Jahren wurde erneut eine Kapelle gebaut, deren genaues Baudatum sich jedoch nicht eindeutig bestimmen lässt.

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts stieg das Verlangen nach einer eigenen Pfarrei stetig an. Nach zahlreichen Verhandlungen erhielt die Kapellengemeinde Scharmede am 1. April 1891 ihren eigenen Geistlichen.

Am 20. Juli 1905 wurde dann der Grundstein für die neue Kirche gelegt, die am 20. August 1906 von Bischof Wilhelm Schneider konsekriert und den Apostelführern Petrus und Paulus geweiht wurde, während die heilige Katharina, die bisherige Kapellenpatronin, zur Nebenpatronin wurde.

Die Schule:

Die Geschichte der Scharmeder Schule ist in ihren Anfängen nur sehr schwer zu ermitteln. Man nimmt an, dass der erste Schulmeister etwa im Jahre 1667 seine Tätigkeit in Scharmede aufnahm. 1850 begann dann der Neubau eines Schulgebäudes am Standort des heutigen Ehrenmahles. Mit der Einrichtung der 2. Klasse wurde dann 1892 ein neues Schulgebäude

bezogen, welches 1900 noch einmal erweitert wurde. Durch stetiges Anwachsen der Schülerzahl wurde 1921 eine dritte Lehrkraft eingestellt, die aufgrund akuten Platzmangels im längst zu klein gewordenen Schulhaus, in der Schützenhalle oder sogar im Wirtshaus unterrichten musste. Nach langen Verhandlungen wurde 1925 der Bau der dritten Klasse genehmigt.

Nach dem Krieg stieg die Schülerzahl aufgrund von Zuzügen dermaßen an, dass das alte Schulgebäude zu klein wurde.1957 wurde dann mit dem Neubau des heutigen Schulgebäudes begonnen.

Die Schützenhalle:

Im Jahre 1911 wurde diese Vereinshalle in Gemeinschaftsarbeit durch die Schützenbruderschaft und den Krieger-, Landwehr- und Reserveverein errichtet.

Der Bahnhof:

1884 erhielt Scharmede einen eigenen Bahnhof an die bereits 1850 fertig gestellte Bahnstrecke Paderborn-Hamm. Den Grunderwerb sowie die Baukosten des Bahnhofgebäudes übernahm die Gemeinde. 1885 verhandelte man über die Einrichtung eines Güterbahnhofes, 1918 konnten dann nach schließlich die ersten Güter verladen werden. Später wurde der Güterverkehr dann wieder eingestellt.



Standort der ehemaligen Schule, heute ein attraktives Wohnhaus. Die 1891/92

Text auf der Informationstafel: Das nach dem 1. Weltkrieg errichtete Ehrenmal wurde am 22. Juni 1922 eingeweiht, im Hintergrund die 1850 erbaute Schule, später Lehrerwohnung. Beides wurde für das neue Ehrenmal, das am 2. Oktober 1966 eingeweiht wurde abgebrochen.





Die St. Petrus und Paulus Kirche in Scharmede.



Neben den zahlreichen landwirtschaftlichen Betrieben spielten in früherer Zeit auch zwei Ziegeleien, sowie eine Getreidemühle eine wichtige Rolle.

Im Jahre 1828 hatte bereits eine gemeindeeigene Ziegelei ihre Arbeit aufgenommen. Das Gebäude befand sich im Bereich der heutigen Schützenhalle und bestand insgesamt aus fünf Gebäuden, einem Brennofen, einem Brennhaus, zwei Trockenhäusern und einem Wohnhaus für den Pächter. 1852 wurde die Ziegelei dann abgebrochen.

Eine weitere, jedoch private Ziegelei befand sich am sogenannten Henschensberg nahe der Elsener Grenze. Der typische gelbweiß gebrannte Scharmeder Ziegelstein diente lange Zeit auch benachbarten Orten als Baustoff.

1887 entstand mit dem Bau einer dampfbetriebenen Getreidemühle eine weitere gewerbliche Betriebsstätte. 1902 erneuert und 1904 um eine Sägemühle erweitert ist daraus schließlich ein heute noch existierender Betrieb entstanden.

Verbesserung der Infrastruktur:

Die Verbesserung der regionalen Infrastruktur begann berits im 19.Jh mit dem Ausbau des innerörtlichen Wegeund Grabennetzes. Um die Jahrhundertwende wurden

dann die überörtlichen Achsen Salzkotten-Bentfeld sowie Thüle-Paderborn ausgebaut. Mit der Verbesserung des Straßennetzes konnten nun auch neue Wohnsiedlungen geschaffen werden. In den folgenden Jahren wurden somit die Bahnhofssiedlung, die Siedlung am Hallenberg sowie zahlreiche kleinere Bebauungspläne realisiert. Es folgte der Bau der Aachener Siedlung, der Bebau der Teichwiesen, sowie der der Sandgärten. Die Lückenschließung zwischen Aachener Siedlung und Bahnhofssiedlung sowie das Neubaugebiet "Auf dem Berge" schließen den Kreis. Die örtlichen Straßen wurden weiterhin ausgebaut, seit 1962 gehört die Verbindungsstraße Thüle-Scharmede-Elsen sogar dem Kreis. 1955 wurde das Pumpenhaus in Betrieb genommen und sorgte so für eine ausreichende Wasserversorgung. 1961 beschloss die Gemeinde dann den Bau einer Kanalisation.

Zahlreiche öffentliche Neubauten wie das Jugendheim, das Feuerwehrgerätehaus, die Friedhofskapelle, der Kindergarten, das Ehrenmahl und die neuen Sportplatzanlagen schließen als einige Beispiele diese Verbesserungsmaßnahmen ab.

Partnerschaft mit Cerisy-la-Forêt

Bereits seit 1973 pflegen die Scharmeder diese intensive Beziehung zu ihrer französischen Partnergemeinde. Die Neugestaltung des Ortskernes mit dem Cerisy-Platz sowie regelmäßige Besuche zeugen von der Bedeutung dieser deutsch-französischen Freundschaft.

Scharmede heute:

Das ständige Streben der Scharmeder nach Verbesserungen innerhalb des Dorfes haben dazu geführt, dass die Einwohnerzahl auf über 2400 angestiegen ist. Der Ausbau des Kindergartens, zahlreiche Neubaugebiete sowie der Neubau dreier Landenlokale zeigen, dass sich Scharmede auch in Zukunft stetig weiterentwickeln wird.



Der Alte Speicher wurde 1589 erbaut.

Eine bedarfsdeckende Fleischlieferung für 2 Wochen*

Eine bedarfsdeckende Fleischlieferung für 1 Woche*



Ort:

| Coupon bis 5.11.2010 an Baumh | ögger Tierprodukte UG • Upsprunger Str. 8 • 33154 Salzkotten |
|--|--|
| | Großbäckerei Hölter KG |
| The state of the s | 33 154 Salzkotten |
| - | Telefon 0 52 58 / 88 21 |
| Bbäckerei Hölter KG bereits | Telefax 0 52 58 / 45 44 |

ortsansässig. Von Johannes Arnoldi gegründet, befindet sie sich seit vier Generationen im Besitz der Familie Hölter, heutiger Inhaber ist Franz-Christoph Hölter. 1996 Um- und Neubau zur mit modernsten Maschinen ausgestatteten Großbäckerei.

Herstellung von Original Paderborner Landbrot, feinem Stuten und Rosinenstuten sowie weiteren speziellen Produkten, deren Qualität durch regelmäßige Auszeichnungen bei DLG- und CMA-Brotprüfungen belegt ist.

Großbäckerei Hölter KG

*Lieferung im Umkreis bis 50 Kilometer

www.hoelter-brot.de info@hoelter-brot.de



Qualität, die ausgezeichnet ist.

Traditionelles Adventskonzert

Kirchenchor St. Cäcilia ehrt verdiente Mitglieder und lädt zum besinnlichen Einstieg in den Advent am 27. November

Der neue Vorstand des Kirchenchores freute sich, auch in diesem Jahr langjährige und verdiente Mitglieder ehren zu dürfen. Elisabeth Stork ist seit 40 Jahren "bei der Cäcilia" engagiert, neben ihrem prägenden Anteil im Sopran hat sie auch lange Jahre in verschiedenen Vorstandspositionen die Geschicke des Chores mitbestimmt. Hubert Fecke ist seit 25 Jahren aktiver Sänger sorgt auch seit Jahren zuverlässig dafür, dass immer alle Chorsängerinnen und -sänger mit aktuellem Notenmaterial ausgestattet sind. Die neue erste Vorsitzende Annette

Stracke dankte ihrem Vorgänger Richard Leiwesmeier für seinen engagierten Einsatz für den Chor und begrüsste Winifred Zinselmeier, die nun die Position der Schriftführerin übernommen hat. herzlich im Vorstandsteam. gewählt wurden Wieder Monika Wolfförster (ehemals Schatzmeisterin, jetzt stellvertretende Vorsitzende), Marion Schniedermann (ehemals Schriftführerin, jetzt Schatzmeisterin), Brigitte Leiwesmeier (Organisation) und Hubert und Ulla Fecke (Notenwart und stellvertretende Notenwartin).

Der Kirchenchor St. Cäcilia Salzkotten lädt am 27. November, wie auch im vergangenen Jahr am Vorabend des ersten Advents um 19.30 Uhr zu seinem traditionellen Adventskonzert ein. Neben neuzeitlichen Chorsätzen, werden ebenso auch klassische Adventswerke zu Gehör gebracht. Begleitet wird der Chor durch ein Bläserquintett, dass auch mit eigenen Stücken das Programm ergänzen wird. Karten gibt es im Vorverkauf für 10 Euro bei den Chormitgliedern, bei der **Buchhandlung Meschede** und im Bürgerbüro.



Der Vorstand dankt den verdienten Mitgliedern des Chores: v.l.n.r.: Brigitte Leiwesmeier, Marion Schniedermann, Monika Wolfförster, Hubert Fecke (im Chor seit 1985), Annette Stracke, Elisabeth Stork (im Chor seit 1970), Richard Schleyer (Präses des Chores), Winifred Zinselmeier, Ursula Fecke.

Salzkotter Jugendtreff plant Fahrt nach Belleville

Partenerschaftskomitee Belleville - Salzkotten freut sich auf Jugendbegegnung 2011

2011 kann die Partnerschaft zwischen den Städten Belleville und Salzkotten ihr 20 jähriges Bestehen feiern. Als besondere Aktion im Rahmen des Jubiläums soll es neben dem Besuch der Franzosen in Salzkotten, traditionell über das Himmelfahrtswochenende, zusätzlich eine Fahrt des Jugendbegegnungszentrums Simonschule im Rahmen der Ferienfreizeiten geben.



hoffen, dass es uns gelingt, Belleville ist immer wieder ein Erlebnis... 2010 war die Thüler Bigband mit in Frankreich und verabschiedete sich bei der Abfahrt nach unvergesslichen Tagen mit neuen Freunden mit einem ganz besonderen Ständchen! v.l.n.r. Josef Klockenkemper, Timm Pieper, Thomas Obergassel, Udo Papenkort, Manuel Sonntag und die beiden Bürgermeister Bernard Fialaire und Michael Dreier.

"Wir freuen uns sehr, dass wahrscheinlich in der ersten Osterferienwoche eine Gruppe aus Salzkotten nach Belleville fahren möchte", begrüßt auch die Vorsitzende des Partnerschaftskomitees in Salzkotten, Annette Stracke, die Initiative, die vor allem von den Jugendlichen des Treffs in Oberntudorf mit ihrer Betreuerin Ulla Dittrich ausging. "Wir hoffen, dass es uns gelingt,

die Kosten mit der Hilfe von Sponsoren möglichst gering zu halten, damit alle Interessierten mitfahren können. Die besondere Gastfreundschaft ist ein Erlebnis, dass wir vielen Jugendlichen wünschen", unterstreicht Sie die Unterstützung des Komitees für diese Fahrt. Wer diese Aktion unterstützen möchte oder weitere Informationen wünscht, erreicht das Partnerschaftskomitee Belleville-Salzkotten unter Telefon 05258 933346 oder per mail:

Annette. Stracke@gmx.de.

Frisches Girekt ab Flofladen in Salzkutten Gewerbegebiet Berglar · Johann-Reineke-Str. 5

NEU! – frisches Obst im Hofladen-Verkauf

Die Firma Weilandt's Erdbeer-Plantagen produziert seit über 30 Jahren Obst in und um Salzkotten.

Aktuell wird eine große Auswahl verschiedener Apfelsorten im betriebseigenen Hofladen angeboten, von ganz süß bis herzhaft sauer. Darüber hinaus findet man hier eine Vielzahl weiterer bäuerlicher Produkte, alle aus regionaler Erzeugung.

Ein Besuch lohnt sich!





Größere Wäscheabteilung bei Klingenthal

Strumpfabteilung jetzt im Minipreis-Center

Durch den Um- und Anbau im Minipreis-Center hat sich auch bei Klingenthal so einiges getan!

Ab sofort finden Sie die Strumpfabteilung im Minipreis-Center bei den Heimtextilien. Hier wurde die gesamte Abteilung vergrößert und natürlich auch verschönert. Die großzügige, freundliche Gestaltung bietet eine gute

Übersicht über die breitgefächerte Produktpalette. Schauen Sie doch einfach mal

Bei Klingenthal wurde durch den Auszug der Strumpfabteilung mehr Platz zugunsten der Wäscheabteilung frei.

Nun können Sie auf zusätzlichen 25 qm in modernisiertem, hellen Ambiente Wäsche

der Marken Passionata, S.Oliver, Esprit, Calvin Klein, Bee Dees, Uncover sowie Skiny shoppen.

Ob romantische Spitzen-Dessous, gemütliche Pyjamas oder trendige Sport-Underwear – bei der umfangreichen Auswahl ist das Richtige für jeden Typ und jede Gelegenheit dabei. Lassen Sie sich von den Herbst-Trends der Saison 2010 inspirieren.

Auch am verkaufsoffenen Sonntag, den 7. November, ist Klingenthal für Sie da und bietet Ihnen die gewohnte große Auswahl an Markenmode.

Links: die Wäscheabteilung präsentiert sich jetzt auf einer großzügigen Verkaufsfläche von zusätzlichen 25 qm.

Rechts: Die Strumpfabteilung finden Sie ab sofort im Minipreis-



Die Abteilung für Heimtextilien im Minipreis-Center wurde modernisiert.









s war einmal...

Salzkottener Stadtansichten!

Teil 14

Text- und Bildbeiträge:



Das passende Buch zur Serie ist bei uns in der Upsprunger Str. 42 für 20,erhältlich.

Alt Salzkotten zeigt dieser Blick in die Vielser Straße so um 1930.

Zu sehen sind die Scheune und das Wohnhaus Sänger (heute Peter Meyer) sowie das Haus Wiechers, das 1934 von Holtkamp/ Görtz gekauft wurde.

Elisabeth van den Bogaert, geb. Görtz, konnte uns noch viel über das Foto erzählen: Das Fuhrwerk und der Leiterwagen gehörten zu Sängers und auf der Tonne vor der Scheune haben wir immer gesessen und gesungen.

Wir, das waren Gertrudis Zacharias, Anneliese und Adolf Mertens, Helga und



Hans Berg, Resi Weber oder Wera Nolte. Oft war "kein schöner Land" oder "das schönste Blümlein auf der Alm" zu hören.

"Wir haben eine schöne Jugend in der Vielser Straße verbracht", so Elisabeth van den Bogaert abschließend.

Wie zu sehen, hat sich auch hier ein Teil der Vielser Straße stark verändert.



GARTEN GESTALTEN



Natursteine Terrassenplatten Pflasterklinker Palisaden Mauersteine

Besuchen Sie unsere Ausstellung 33154 Salzkotten Bauhofstr.16 Tel. 05258-9860-0



Ausbildung bei Becker-Baustoffe

Mit großem Erfolg hat Herr Christoph Brebeck die zweieinhalbjährige Ausbildung zum Kaufmann im Groß- und Außenhandel absolviert.

Im Rahmen einer kleinen Feierstunde wurde ihm für seine

Leistung gratuliert und das IHK - Zeugnis überreicht.

Das Team von Becker-Baustoffe freut sich, dass Christoph Brebeck nach seiner Ausbildung im Verkauf des Baustofffachhandels in Salzkotten tätig sein wird.





Blickpunkt

Ausbildung & Beruf

Fahrzeuglackierer/in

Traum- & Wunschberufe: Voraussetzungen, Inhalte & Chancen

Fahrzeuglackierer lackieren Fahrzeuge, neue Fahrzeuge und Teile genauso wie reparierte. Sie bringen ausserdem Logos, Schriftzüge und Texte oder Zierstreifen an.

Sie kennen die komplex aufgebauten Lackierungen und speziellen Beschichtungen der heutigen Fahrzeuge.

Aufgrund von Herstellervorschriften und Auftragsdokumentation planen sie ihre Arbeiten: Sie demontieren Anbauteile, gleichen Unebenheiten aus, entfernen Rost, reinigen die Flächen gründlich, tragen Grundierungen auf,



decken nicht zu bearbeitende Partien ab, mischen die Farbe und gleichen sie mit der des Fahrzeugs ab, lackieren die Teile oder das Fahrzeug in der Spritzkabine.

Danach kontrollieren und pflegen sie die Lackierung und montieren die Anbauteile.

Anforderung ist eine abgeschlossene Schulausbildung. Wichtig sind zudem handwerkliches Geschick, ausgeprägter Tastsinn, gutes Farbempfinden, Sinn für Darstellung und Wirkung, exakte Arbeitsweise, Oualitätsbewusstsein, Selbstständigkeit, Lernfreude und keine Allergien. Die Ausbildung dauert 3 Jahre.

Die Berufliche Grundbildung wird in einer Autolackiererei

oder in einem Karosserie- und Lack-Betrieb beigebracht.

Entwicklungsmöglichkeiten haben fertig gelernte Fahrzeuglackierer z.B. mit der höheren Fachprüfung als Maler Lackierer-Meister Richtung Fahrzeuglackierer Karosserie, als Techniker/in HF, Automobil-Ingenieur/in BSc FH oder mit einem Masterstudium.

Aufsteigen können die ausgelernten Gesellen als Vorarbeiter/in, Abteilungsleiter/in, Werkstattchef/in, Betriebsleiter/in, mit einem eigenes Geschäft oder als Fachlehrer/in.

Tag der offenen Tür im **Natura Kosmetikstudio**

Zur Wiedereröffnung nach der der Haut – und unterstützen Elternzeit lädt Dr.Hauschka Naturkosmetikerin Anja Koch zu einem Tag der offenen Tür ein. Am Samstag, den 20. November, von 10:00-16:00 Uhr können neue und alte Kunden das Studio in Verne besichtigen. Pünktlich zum Neustart hat die 35jährige die Räumlichkeiten liebevoll neu gestaltet und vergrößert: Ein zusätzlicher Behandlungsraum sorgt für eine entspannte Atmosphäre und lässt die Behandlung zu einem Ausflug aus dem Alltag werden.

Neben Kanapees und einem Begrüßungssekt erhält jeder Besucher auf Wunsch ein kostenloses 5-Minuten-Make-Up. Daneben besteht die Möglichkeit, Fragen rund um die Dr. Hauschka-Kosmetiklinie zu stellen. "Dr.Hauschka verfolgt ein einzigartiges Konzept", erklärt die überzeugte Naturkosmetikerin. "Wir setzen auf die Eigenaktivität diese mit hochwertigen Zutaten aus der Natur, frei von künstlichen Farb-, Duft- und Konservierungsstoffen." Wer am Tag der offenen Tür eine Behandlung bucht, bekommt 10% Rabatt.











tten · Montag-Samstag: 8-21 Uhr

Stad the Kannt Karosseriebauer und

Teil 2

Busunternehmer Franz Gösken

1949 war in der hiesigen Tageszeitung zu lesen: "Kleiner Betrieb baut große Autos". Die großen Autos waren selbst gefertigte Omnibusse, der kleine Betrieb stand im Rund des Marktplatzes mit einem Kastanienbaum vor der Tür. Franz Gösken, 1911 in Salzkotten geboren, hatte das Haus 1936 von zwei Besitzern gekauft. Die eine Hälfte gehörte der Stadt und die andere Hälfte einem in Essen wohnenden Hr. Schulte. Viele Sälzer können sich noch daran erinnern, dass nach dem Krieg

am Haus Nr.15 ein großes Schild angebracht war mit dem Hinweis "Karosseriebau & Unterbodenschutz".

Franz Gösken, der in der elterlichen Schmiede in der Klingelstraße mit seinem Bruder schon Kutschen gebaut hatte, wählte nach der Meisterprüfung die Selbstständigkeit. Linus Wiechers gehörte zu den ersten Auszubildenden zum Karosserie- und Fahrzeugbauer (1946 bis 48): "Willi Krause aus der Kiffelecke war unser Altgeselle. Von dem habe ich viel gelernt. Mein

Gesellenstück war ein hölzerner Radkasten, der dann den Sälzer-Express zierte. Leider ist dieser Omnibus bei der Beförderung von Sportlern in Siddinghausen abgebrannt und damit auch mein Gesellenstück. Franz Gösken war auch ein leidenschaftlicher Hühnerzüchter. Am Wochenende hatte das Federvieh Zutritt zur Werkstatt und wir montags Last mit den Hinterlassenschaften. Es war eine abwechslungsreiche Ausbildung, bei der wegen dem knappen und teuren Material viel improvisiert wurde", so Wiechers. So einen Bus zu bauen war nicht so einfach, erinnert sich Josef Hölscher, der ebenfalls bei Göskens ausgebildet wurde. "Da wurde z.B. ein Chassis von einem Feuerwehrfahrzeug aus dem Ruhrpott abgeholt und bei uns entsprechend verlängert. Anschließend die Böden verlegt, die Karosserie entworfen und angepasst. Rohre für die Sitze gebogen und verkleidet. Die Gebrüder Jürka sorgten für die Polsterung. Als einmal

ein Bus halb fertig war, sagte Bruno Jürka - ich höre auf und mache eine Musikschule auf. Da haben wir dann auch gepolstert. Selbst die Glasscheiben wurden bei uns geschnitten und geschliffen.

Ob bei Fahrten zum Wunderdoktor Conielje in Emmerich, zur Beförderung von Sportlern, oder auf der konzessionierten Strecke nach Haaren, der Sälzer-Express wurde oft bewundert.

Und immer im Blickpunkt Franz Gösken mit seinem Markenzeichen, einem Stumpen im Mundwinkel.



Werkstatt Gösken am Marktplatz direkt neben dem heutigen Rats Cafe. Der Kastanienbaum ist heute noch zu hewundern



Der Omnibus "Sälzer-Express", gebaut in der Karosserie-Schmiede Gösken.



Handwerkerumzug ca. 1952 in Salzkotten, v.l. Klaus Gösken, Herr Langhoff mit Sohn Heiner.

Martinimarkt Advent Weihnachten

Genießen Sie zum Martinimarkt:

A la carte oder unser 3-Gang-Martini-Menü

am 5. / 6. und 7. November 2010

Sonntag, den 7. Nov. auch abends ab 17:30 Uhr geöffnet!

Adventliches Buffet ab 26. November jeden Mittwoch und Freitag.

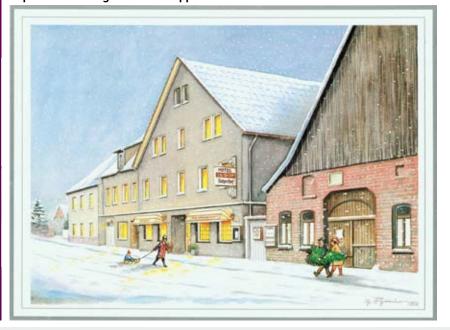
Zum Weihnachtsfest

am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag von 11 bis 15 Uhr Um Reservierung wird gebeter

Am Stadtgraben 28 Telefon: 0 52 58 - 9 86 30 Fax: 0 52 58 - 98 63 25

E-Mail: carsten.thiele@gmx.de www.hotel-saelzerhof.de

Weihnachtsgrüße von der Familie Thiele aus dem Jahr 1985. Aquarellzeichnung von Theo Hüppmeier.





Spekulatius Eine Spezialität in der kalten Jahreszeit

Zutaten:

- · 300 g Mehl
- · 150 g Butter
- · 125 g brauner Zucker
- · 60 g gemahlene Mandeln
- · 30 g Mandelblättchen
- · 1 Ei
- · 1 TL gemahlener Zimt
- · 1 TL abgeriebene

- Zitronenschale
- · 1 TL Backpulver
- · 1 Prise gemahlene Gewürznelken
- · 1 Prise gemahlener Kardamom
- · Mehl für die Arbeitsfläche

Und so geht's

- · Butter. Zucker und 1 Ei ca.
- 10 Min. schaumig schlagen.
- · Gewürze, Zitronenschale und gemahlenen Mandeln dazu geben und gut durchrühren.
- · Anschließend Mehl und das Backpulver mit untermischen.
- · Dann den Teig in Frischhaltefolie wickeln und ihn
- für 1 Std. in den Kühlschrank legen.
- Den Teig mit einem Nudel holz auf einer bemehlten Arbeitsfläche ausrollen.
- Figuren ausstechen und diese auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech
- Die Figuren mit den Mandel plättchen belegen.
- Bei 200 Grad ca. 20 Min. backen und ihn dann auskühlen lassen.

Wir wünschen "Guten Appetit"!



Karnevalsauftakt in Scharmede

Am 13.11.2010 beginnt die fünfte Jahreszeit in Scharmede. Denn dann wird ab 20.11 Uhr in der Schützenhalle das neue Prinzenpaar für die Session 2010/2011 gekürt. Alle Jecken warten gespannt darauf, wer die Nachfolge des noch amtierenden Prinzenpaares, Prinz Reiner "der Geschäftige" und Prinzessin Martina "die Gesellige", antreten wird.

Eingebettet wird die Proklamation in ein unterhaltsames Programm, das vorwiegend von den bewährten Scharmeder Tanzformationen gestaltet wird. Selbstverständlich sind beim traditionellen Prinzentipp auch wieder attraktive Preise zu gewinnen.

Für die musikalische Unterhaltung an diesem Abend sorgt der bestens bekannte DJ Silvio.



Postbank

Ihr Berater für den Bezirk Salzkotten

Finanzmanager Heinz-Josef Berg Tel.: 05251/1888-33 Mobil: 0170 / 3302544

Mail: HBerg@bhw.de

folgenden Themen:

- Finanzierungen
- Vorsorge Vermögensaufbau Staatliche Zuschüsse

Gerne Beraten wir Sie zu

- Girokonten

Ereignisreiches Jahr der Sälzer-Treckerfreunde

Anfang des Jahres wurde ein der Veranstaltung traf es naneues Leitungsteam gewählt und eingesetzt, zusätzlich dazu wurden feste Arbeitsgruppen gebildet die sich zum einen um die Pflege der im Einsatz befindlichen Maschinen kümmert und zum anderen um den Dreschkasten und die Vorführungen mit diesem kümmert.

Vorführungen mit dem Dreschkasten wurden in diesem Jahr auf dem HAF und dem Binderfest durchgeführt! Auf dem HAF gab es leider miserables Wetter und wie auch alle anderen Teilnehmer

türlich auch die IG, nur eine Dreschvorführung konnte am Morgen durchgeführt werden. Aber nicht nur dreschen war unmöglich, auch fast alle anderen Aktivitäten vielen dem Wetter zum Opfer! Zur Vorbereitung des Hederauen und des Bindefestes wurde Korn auf alte Weise mit dem Mähbinder geerntet, die Gaben getrocknet und dann auf den Veranstaltungen gedroschen. Zusätzlich zu diesen Veranstaltung wurde an vielen Ausfahrten befreundeter Vereine teilgenommen, hier

um nur einige zu nennen: 25. April Ausfahrt der Treckerfreunde Lippe und Umgebung 30. Mai Ausfahrt Treckerclub Altenbeken, 12./13. Juni Treckertreffen bei Glitz, 19./20. Juni Treckertreffen in Vellern, 26./27. Juni Treckertreffen Hohenwepel, 04. Juli Treckertreffen mit Ausfahrt in Henglarn, 09./10. Oktober Treckertreffen im Gastlichen Dorf.

Die eigene Ausfahrt hatte in diesem Jahr das Ziel Schloß Hamborn, hier wurde das Holzheizkraftwerk besichtigt. Die IG führt an jedem 3. Donnerstag im Monat einen Stammtisch in der Gastätte Hederquelle in Upsprunge durch. Alle, die sich für Trecker / Oldtimer und die Pflege alter landwirtschaftlicher Maschinen interessieren, sind hierzu herzlichst eingeladen!



Elektroinstallation • Kommunikationstechnik • Kundendienst • Elektro-Heizung

Von Asseburg-Straße 12 33154 Salzkotten Telefon 05258/21716 Fax 05258/9364654

0170/7302601

info@elektro-gerke.de · www.elektro-gerke.de



· Holz- und Metallzäune



RICHARD PORTL · Salzkotten Telefon (05258) 3913 o. 8507 · Fax (05258) 4926

Büro und Ausstellung: Bauhofstraße 8

Beratung und Verkauf täglich von 16.00 bis 18.00 Uhr und samstags von 8.30 bis 12.00 Uhr



Die Teilnehmer der Ausfahrt nach Schloß Hamborn.

ZDF-Moderatorin Petra Gerster beim Sälzer Fenster

Das ZDF zu Gast beim Stadtfernsehen Salzkotten. Die "heute" - Nachrichtenmoderatorin Petra Gerster und ihr Mann Christian Nürnberger gaben kürzlich dem heimischen Wochenmagazin "Sälzer Fenster" ein Interview zu ihrem neuen Buch "Charakter. Worauf es bei Bildung wirklich ankommt". Mitte September erschien das Werk im Rowohlt Verlag

Berlin, Die 7DF Moderatorin Petra Gerster studierte Slawistik und Germanistik, bevor sie das Frauenjournal "Mona Lisa" leitete und danach in die "heute-Nachrichten als Moderatorin wechselte. Ihr Mann Christian Nürnberger kommt ebenfalls aus dem iournalistischen Bereich. In ihrem Buch plädieren Gerster/Nürnberger dafür, starke und widerstandsfähige Menschen mit eigenen Ansichten, Werten und Visionen, eben Charakterköpfe, zu erziehen, die der "Nachmir-die-Sintflut-Mentalität der Finanzjongleure und der "Geiz-ist-geil-Einstellung" unkritischer Konsumenten entgegenstehen können.

Unter www.salzkotten. tv kann das Interview, das Dr. Henry Meier führte, jederzeit aufgerufen werden.

www.salzkotten.tv



Lust auf Goldschmieden?



Besuchen Sie unsere

... dann schmieden Sie Ihr eigenes Schmuckstück in einem Goldschmiedekurs!

Mit einer mobilen Goldschmiedewerkstatt kommt Ursula von Sobbe-Bitzer zu Ihnen und vermittelt Ihnen die grundlegenden Techniken des Goldschmiedehandwerks.

Dazu gehören Sägen, Feilen, Biegen, Schmieden und Löten sowie die Umsetzung Ihrer Idee zum fertigen Schmuckstück. Schwerpunkt ist aber in jedem Fall der Spaß an kreativer handwerklicher Arbeit in entspannter Atmosphäre.

Auch Ungeübte können sich trauen und jeder Teilnehmer

Jrsula von Sobbe-Bitzer

Gold- und Silberschmiedemeisterin

erhält zum Abschluß mindestens ein individuelles, ganz persönliches Schmuckstück.

Das Seminarangebot umfaßt neben allgemeinen Goldschmiedekursen auch Kettenseminare, Trauringkurse und Kommunion-/ Firmkreuze anfertigen. Teilnehmerzahlen von 4 -12 Personen sind möglich. Der nächste Goldschmiedekurs findet am 29./30.Januar 2011 in den Räumlichkeiten der Optik von Sobbe, Lange Str. 5 in Salzkotten statt.

Nähere Informationen erhalten Sie gerne unter 0171 – 438 128 4 oder bei Optik-Uhren-Schmuck von Sobbe.

The office of

Tel. 0 52 58 / 64 21

Von der Fürsorge zur Begleitung

Caritas-Haus Franziskus feierte Jubiläum

Willkommen

Mit einem Gartenfest hat das Caritas-Haus Franziskus in Salzkotten Jubiläum gefeiert. Gemeinsam mit den Mitarbeitern und den 24 Frauen und Männern mit Behinderung, die vor fünf Jahren in das Haus am Emmausweg zogen, feierten auch die Buker Husaren.

In einem Grußwort würdigte der Vorstandsvorsitzende der Caritas Wohn- und Werkstätten im Erzbistum Paderborn (CWW Paderborn), Karl-Heinz

BOSS



Feierten das Jubiläum gemeinsam mit zahlreichen Gästen (von links): Einrichtungsleiter Reinhard Hupe, Pfarrer Ekkehard Remmel, Bewohnerbeirat Uwe Körperich, stellv. Bürgermeister Michael Sprink, Seelsorgerin Schwester M. Marita Otten, André Niggemeier, Vertreter der Mitarbeiter im Förderverein, Ilona Ott vom Förderverein, Bewohnerin Angelika Ott sowie Gaby Schniedermeier und Carl Heinz Peters vom Förderverein.



Vogt, den herzlichen Empfang des Hauses und seiner Bewohner seitens der Bürger und der politisch Verantwortlichen der Stadt Salzkotten. Salzkottens stellvertretender Im Wortgottesdienst zum Auftakt des Jubiläums würdigte die Seelsorgerin des Hauses, Schwester M. Marita Otten, die Tatsache, dass das Haus für die Bewohner "ein Stück Heimat" geworden sei. Den Gottesdienst hielt Krankenhausseelsorger Pfarrer Ekkehard Remmel. Die Feier gestalteten die "Heinrich-Kunigunde-Band", eine Musikgruppe von Bewohnern und Mitarbeitern der Caritas-Häuser St. Heinrich und St. Kunigunde in Schloß Neuhaus, sowie als Höhepunkt die Buker Husaren. Deren Leiter und Dirigent Toni Wiethaup verbindet eine persönliche Freundschaft mit dem Vorsitzenden des Bewohnerbeirats Uwe Körperich.



Ärztehaus Medicum wurde in Salzkotten eröffnet

Viele Spezialisten unter einem Dach



Michael Dreier überreicht Dr. Thomas Schmidt (l.) die Gratulationsurkunde. Im Hintergrund Franz-Josef Dreker, Dr. Thomas Real, Dr. Eva Real, Heint-Dieter Grahl, Johanna Flören, Dr. Markus Flören, Dr. Christa Flören, Dr. Mirja Flören, Maria Jäger, Dr. Reinhold Jäger und Anke Schmidt.

Kompeten – nah – persönlich – unter diesem Leitsatz wurde am 2.10.2010 das Medicum Salzkotten an der Burg 1 offiziell eröffnet. Seit dem Sommer sind dort in 5 Praxen 8 Ärzte und Zahnärzte sowie 5 Krankengymnasten tätig.

Das verkehrsgünstig gelegene Ärztehaus mit über 100 Parkplätzen bietet in allen Praxen helle und freundliche Behandlungsräume.

In seiner Eröffnungsrede bedankte sich der Generalunternehmer und Investor Franz-Josef Dreker auch im Namen seiner Mit-Bauherrin- nen Anke Schmidt, Dr. Eva Real, Johanna Flören sowie der beteiligten Handwerkern für die sehr gute Zusammenarbeit mit der Stadt Salzkotten und die schnelle Umsetzung dieses anspruchsvollen Bauvorhabens. Bürgermeister Michael Dreier bedankte sich bei allen am Bau Beteiligten und wünschte allen dort Tätigen ein erfolgreiches Wirken.

Nach der Einsegnung durch Pastor Rüsing hatten interessierte Gäste die Gelegenheit, sich zu informieren.

Im EG befindet sich die Zahnärztliche Gemeinschaftspraxis von Dr. Christian und Dr. Mirja Flören, deren zentrales Anliegen die zahnärztliche Prophylaxe ist. Alle Teilbereiche der modernen Zahnmedizin werden angeboten.

Verteilt auf das EG und das 1. OG befindet sich auf 750 qm die Gemeinschaftspraxis für Orthopädie und Unfallchirurgie von Dr. Thomas Schmidt, Dr. Thomas Real und Dr. Markus Flören.

Gemeinsam mit der orthopädischen Praxis ist Dr. Eva Real als Fachärztin für Anästhesiologie tätig. Neben ambulanten Narkosen bei verschiedenen niedergelassenen Fachärzten bietet sie Sprechstunden für Patienten mit starken akuten und chronischen Schmerzen an.

In der 2. Etage des Medicums befindet sich die Praxis der Fachärzte für Kinder- und Jugendmedizin von Dr. Reinhold Jäger und Frau Maria Jäger. Auf der gleichen Etage behandelt der Physiotherapeut Heinz-Dieter Grahl schwerpunktmäßig Menschen mit Problemen am Bewegungsapparat.

Im Dachgeschoß wird zu Jahresende eine privatärztliche Gemeinschaftspraxis eröffnet. Dort werden Fachärzte verschiedenster Richtungen tätig werden

Da das Ärztehaus laut Bauunternehmer Franz-Josef Dreker bereits große Aufmerksamkeit gefunden hat, sind bereits weitere Gebäude in Planung.



Urkundenunterzeichnung in Bystrice

Rund 100 Salzkottener zu Gast in der Partnerstadt

Nun pflegt Salzkotten vier Städtepartnerschaften. Aus einer Schulfreundschaft wurde am 10. Mai 1991 eine Partnerschaft mit Belleville in Südfrankreich. Auf politischem Wege kam es am 4. November 1993 zum Miteinander mit Brüssow in der Uckermark. "Wir sind Partner" heißt es offiziell seit dem 4. April 1997 unter den Schützen der St. Johannes Schützenbruderschaft und den vielen Freunden in Seefeld in Tirol. Und

nun wurde aus dem Trio ein Quartett, denn aus einer 23-jährigen Freundschaft der Danzdeel mit der Tanzgruppe Rusava in der tschechischen Stadt Bystrice pod Hostynem entstand am 10. Juni 2009 eine Partnerschaft.

Am 16. Oktober 2010 rollten zwei Busse mit rund 100 Sälzern in die neue Partnerstadt, um auch dort bei der feierlichen Unterzeichnung der Urkunden dabei zu sein. Der erste Eindruck nach der

langen Fahrt war sehr positiv. Herzliche Begrüßung, gastfreundliche Bewohner in einer freundlichen Kleinstadt mit fünf Ortsteilen. Die knapp 9000 Einwohner zählende Partnerstadt Bystrice pos Hostynem liegt im Zentrum Mährens und ist am Bergfuß der Hostyn Berge liegend Tor zu diesem schönen Erholungsgebiet. Die Stadt selbst hat viele Grün- und Blumenzonen mit malerischen Straßenzügen. Im Stadtpark befindet sich ein Fußballstadion, Tennis-, Minigolf- und Kinderspielplätze sowie ein Freibad. Im örtlichen Schloß finden jährlich Festtage statt, ein Festival der Kammermusik, des Theaters und der bildenden Kunst. Alle zwei Jahre wird auf dem Bystricer Ringplatz ein Folklorefestival abgewickelt, an dem neben

Diese Sälzer kamen mit zur Urkundenunterzeichnung in Bystrice.

der Danzdeel auch weitere Gruppen aus dem Ausland teilnehmen. Touristen und Wanderer genießen die schöne Umgebung der Stadt, wo auch Sportwettbewerbe wie Biathlon, Ski- oder Langlauf ausgetragen werden. Ein großer Anziehungspunkt ist die Wallfahrtskirche der Himmelfahrt der Jungfrau Maria mit den idyllisch gestalteten Kreuzwegen auf dem Hostyn Hügel. Jährlich finden hier 21 Wallfahrten statt, wobei die

rund 400 Personen fassende Basilika mehrmals am Tag gefüllt ist. Wenn man in Bystrice ist, muß man auch das erzbischöfliche Schloß in Kromeriz mit den anliegenden botanischen Gartenanlagen, seit 1998 Welterbe der UNESCU, gesehen haben. Ebenso das wachsende Freilichtmuseum in Rymice, so die einhellige Meinung der Besucher aus der Sälzerstadt. Fazit: Bystrice pod Hostynem ist absolut eine Reise wert.



Gestärkt in den Winter

Gönnen Sie sich eine Stärkung Ihres Immunsystems durch Fasten, Fußreflexzonen-Therapie oder ein anderes

HEIL-FASTEN

12. bis 18. November 2010 jeweils 19.30 Uhr

INFO - ABEND

8. November, 19.30 Uhr

Naturheilverfahren. Ihre Selbstheilungskräfte werden geweckt und ihre Regenerationskraft gestärkt.

Beim Fasten nach der Methode Buchinger/Lützner verzichten wir auf feste Nahrung. Es gibt nur Tees, Wasser, Säfte und Gemüsebrühe. So geben wir dem Körper Gelegenheit, Ordnung zu schaffen. Unerwünschte oder schädliche Stoffe werden ausgeschieden, der Verdauungsapparat kann sich erholen, das Gewicht wird reduziert, die Gelenke werden freier und beweglicher.

Kommen Sie zu unserem Info-Abend am 8. November um 19.30 Uhr. Dort erfahren Sie: Wie wird gefastet? Wie bereite ich mich auf das Fasten vor? Welche Auswirkungen hat das Fasten? Dann können Sie entscheiden ob Sie mitmachen wollen.



Der botanische Garten des Schloßes in Kromitz.

Service-Übersetzungsbüro Weilandt

Seit 2003 ist Christian Weilandt freiberuflich als Übersetzer in Salzkotten tätig. Die Bereiche, in denen übersetzt wird, sind dabei ausgesprochen vielseitig, von der technischen Übersetzung angefangen bis hin zum Liebesbrief. "Es ist immer wieder spannend, sich in neue Tätigkeitsfelder einzuarbeiten", beschreibt Christian Weilandt die Flexibilität seines Berufes.

Selbst hier in Salzkotten aufgewachsen, garantiert er: "Jeder Text, der mein Büro verlässt, wurde von einem Muttersprachler Korrektur ge-

Übersetzungswerkstatt Polnisch

Gewerblich

- Geschäftskorrespondenz
- Ausschreibungsunterlagen
- Angebote Verträge
- Firmenberichte

Privat

- Privatkorrespondenz
- Urkunden Dokumente
- · Genealogische Forschung
- Jugendprojekte

Kompetent - Zuverlässig - Günstig

Christian Weilandt • www.uebersetzungswerkstatt-polnisch.de 01522 949 1320 • cweilandt@gmx.de • Westring 90 • 33154 Salzkotten

Fox: 05238-9359955 www.naturheilpraxis-zorn.de

NATURHEILPRAXIS

Victoria Zorn

33154 Salzkotten



Herzlich Willkommen in unserem Reisestudio in Thüle

Fantastische Aussichten auf die Reisesaison 2011

Neueste Reisetrends und Tipps gepaart mit unseren persönlichen und aktuellen Erfahrungen:



Für Sie in dieser Saison unterwegs:

Alexandra Kemper, gerade frisch von der Hotelbesichtigungsreise auf Gran Canaria zurück gekommen, freut sich Ihnen das Neueste von der Insel zu berichten.



Ulla Menke informierte sich während einer Hotelbesichtigungsreise auf / in Rhodos und gerade noch mit Dr. Tigges/Gebecco-Reisen in Andalusien. Sie freut sich Ihnen neueste Trends für Rhodos und Rundreisemöglichkeiten auf der span. Halbinsel zu empfehlen.



Annemarie Bewermeier war z.B. in dieser Reisesaison auf Erfahrungstour in Kalifornien, Andalusien sowie auf einer Ostseekreuzfahrt mit AIDAblu unterwegs.

Sie sind ein Kreuzfahrt –Fan oder möchten dieses werden?

Dann sind Sie bei uns genau richtig! Tolle Kreuzfahrten von Anbietern wie z.B. AlDA, TUI-Cruises, Hapag Lloyd, Phoenix, NCL, Royal Caribian, MSC und viele anderen sowie Flussreisen der verschiedensten Anbieter z.B. DERtour, TUI, Nicko, Phönix finden Sie bei uns im Reisebüro.

Der neueste Kreuzfahrttrend geht in Richtung Osten, dorthin wo einst die Zaren regierten.

Für Sie vorab dort unterwegs gewesen: Annemarie Bewermeier auf einer Ostseekreuzfahrt mit AIDAblu während der weißen Nächte von St. Petersburg.

Hier mit ihrem Erfahrungsbericht:

Bei sommerlichen Temperaturen und begleitet von der typischen AIDA-Musik (Gänsehautfeeling angesagt) startete unsere Ostsee-Kreuzfahrt von Warnemünde aus. Schiff ahoi und los ging unsere Reise in Richtung der estländischen Hauptstadt Tallin. Der wunderschöne alte Stadtkern und die

mit den folkloristisch gekleideten aparten Kellnerinnen verzaubern die Passagiere und haben ihren ganz besonderen Reiz. Die gute Seeluft, der fantastische Ausblick, das gute und sehr vielfältige Essen, hochkarätige Shows, schöner Wellnessbereich und vieles andere sind die Besonderheiten an Bord. Ein Highlight dieser Reise ist St. Petersburg. Die Stadt ist ein Sinnbild von Prunk. Eine weiteres unvergessliches Erlebnis war die Einfahrt durch die Schärenwelt nach Stockholm. Die Fahrt durch die Schären dauerte ca. 4 Stunden und früh morgens um 5.00 Uhr standen wir bereits an der Reling und konnten uns an diesem Anblick im Morgengraunen nicht satt sehen. Es wurde auch nachts nicht dunkel. Ein mystischer Zauber lag über dem Meer. Die Altstadt Stockholms begeisterte uns mit Ihrer lockeren modernen Atmosphäre, auch Danzig, Kopenhagen u. Helsinki



waren wunderschöne reizvolle Städte. Nach diesen imposanten Eindrücken ging die Ostsee-Kreuzfahrt im Sommer nach 10 Tagen ihrem Ende zu.

Fazit: Eine tolle sehr empfehlenswerte Reise! Bei dieser und vielen Schiffs-

urigen mittelalterlichen Restaurants reisen gilt, frühzeitig buchen! Dieses mit den folkloristisch gekleideten sichert die besten Kabinen. Gerade aparten Kellnerinnen verzaubern die Passagiere und haben ihren ganz besonders früh gebucht werden!

Die AIDA und andere Schiffe auf verschiedensten Routen, in allen Größen und Preiskategorien bieten wir Ihnen gern an. Egal ob in Europa oder in der Ferne, ob auf dem Meer oder den Flüssen, wir zeigen Ihnen die verschiedensten Reisemöglichkeiten. Oder verlängern Sie doch einfach Ihre Kreuzfahrt mit einem Badeaufenthalt an Land

Tauchen Sie ein in unsere Reisewelt und entdecken Sie bei uns die ganze Welt – Ihr persönlicher Traumurlaub ist bestimmt dabei! Sie möchten zauberhafte Urlaubsziele entdecken? Einfach einmal wieder die Seele baumeln lassen und mit der Familie einen entspannten Urlaub genießen? Und das ohne eine lange Fluganreise? Sie erkunden gerne die entferntesten Länder? Bei uns finden

Sie wahre Reisejuwelen in der ganzen Welt! Rufen Sie heute noch an und verabreden Sie einen Termin mit uns.

Es gibt unzählige Möglichkeiten für einen fantastischen Urlaub, fragen Sie

uns doch einfach! Bei uns finden Sie lockere Urlaubsatmosphäre gepaart mit Fachkenntnissen und gutem Preis-Leistungsverhältnis.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Die Sommersaison 2011 ist buchbar.



Westernstr. 9 · 33154 Salzkotten-Thüle
Tel. 05258/938370 · info@reisebuero-bewermeier.de
Mo.-Fr. 8.30 - 13.00 Uhr / 14.00 - 18.00 Uhr
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr, auch gern nach Terminvereinbarung
www.reisestudio-bewermeier.de

2. Firmenforum in Salzkotten bei Getränke Grewe GmbH & Co. KG

Wie bei der ersten Veranstaltung sind auch diesmal wieder zahlreiche Salzkottener Unternehmer der Einladung des BVMW zum 2. Firmenforum bei der Firma Getränke Grewe GmbH & Co.KG gefolgt.

Bürgermeister Michael Dreier unterstrich die Wichtigkeit der Netzwerke und Verbindungen innerhalb der Stadt und Rainer Grewe, Geschäftsführer von Getränke Grewe GmbH & Co.KG und der Grewe Energie GmbH & Co.KG sagte zu Beginn der Veranstaltung einige Worte über die Aktivitäten beider Firmen.

Im Anschluss daran zeigte ist. Vom Entwurf bis zum fer-Bernhard Höxtermann, Geschäftsführer der Firma BEHOE GmbH & Co.KG, mit welchen Dienstleistungen und breit gefächerten Ängeboten sich die Firma befasst. Die einzelnen Geschäftsfelder umfassen z.B. Importe, Energietechnik, Agrartechnik sowie Zeitarbeit und Beratung.

Dieter und Simon Hüppmeier von der Werbeagentur Hüppmeier Marketing & Design, bekannt als Herausgeber der "StadtQuelle", zeigten anhand vieler Beispiele, dass die Werbeagentur für visuelle Kommunikation und neue Medien ein kompetenter Partner

tigen Produkt erhalten Sie hier alles aus einer Hand.

Der IT-Sicherheit hat sich Claus Eckelt von CECURA, Beratung für IT-Sicherheit angenommen. Unterhaltsam und spannend hat er sich des sonst so "trockenen" Themas angenommen. Und die Zuhörer konnten einiges davon mit auf den Weg nehmen.

Anschließend wurden bei einem kleinen Imbiss und Getränken noch viele interessante und anregende Gespräche geführt.



v.l.n.r.: Bürgermeister Michael Dreier, Rainer Grewe (Getränke Grewe GmbH & Co.KG), Peter Staudt (BVMW), Claus Eckelt (CECURA), Dieter Hüppmeier und Simon Hüppmeier (Werbeagentur Hüppmeier Marketing & Design), Bernhard Höxtermann (BEHOE).

Neues Bürgerforum-Salzkotten online

Diskussionen rund um Themen, die Salzkottener interessieren

Vor einiger Zeit gab es bereits rum-Salzkotten, außer dem des Bürgerforums haben anauf der Internetseite der Stadt Diskussionsforum, bietet schließend die Möglichkeit Salzkotten ein Bürgerforum, was letztendlich leider wegen dem Fehlverhalten einiger Nutzer geschlossen wurde. Nun bietet Patrick Stöber – ein früherer Nutzer dieses Forums den Salzkottenern ein privates, kostenloses Forum an, in dem sich Salzkottener über aktuelle Themen austauschen, sowie Lob und Kritik über ihre Sälzerstadt loswerden kön-

Eine weitere wesentliche Möglichkeit im Bürgerfo-

der Bürgerblog. Jedes Mit- diese zu kommentieren.



die Möglichkeit eigene Geihm gerade in den Sinn kommt zu veröffentlichen. Besucher

glied des Bürgerforums hat Jeder, der möchte, kann sich unter www. schichten, Gedichte oder was buergerforum-salzkotten.de kostenlos registrieren.

www.buergerforum-salzkotten.de



Patrick Stöber betreibt das kostenlose Bürgerforum in Salzkotten.

Seit über 80 Jahren in Salzkotten



H. Schlune GmbH

Baugeschäft

www.schlune-bau.de

- Wohnungsbau
- Industriebau
- Umbau & Sanierung
- schlüsselfertiges Bauen

10 • 33154 Salzkotten • Tel. 0 52 58 / 73 38 • e-mail: info@schlunebau.de



Regional verwurzelt und erfolgreich

Volksbank Büren und Salzkotten zieht auf der Mitgliederversammlung eine positive Bilanz

Zuwächse bei Bilanzsumme, Kundenkrediten, Kundeneinlagen und eine positive Grundstimmung in der heimischen Wirtschaft nach der großen Finanzkrise – auf der Mitgliederversammlung in Salzkotten zog die Volksbank Büren und Salzkotten eine positive Bilanz: "Die Auswirkungen der Finanzkrise haben gezeigt, was für unsere Kunden und ihr Vermögen wirklich zählt: Stabilität, Sicherheit und Stärke eines regionalen Partners. Wir orientieren uns nicht an der maximalen Rendite, sondern am Nutzen für die Menschen vor Ort, für unsere Eigentümer, für unsere Mitglieder und Kunden," betonte Bankvorstand Heinz Sonntag in der Sälzerhalle vor rund 550 Mitgliedern aus Salzkotten, Verne und Upsprunge. Um 44,9 Millionen Euro hatten sich die Bestände der Volksbank-Kunden auf Giro-, Festgeld- und Sparkonten bis zum Ende des Jahres 2009 erhöht. In der Folge dieser Entwicklung stieg auch die Bilanzsumme des Instituts deutlich um 5,7 Prozent auf 772 Millionen Euro. Die Kundenkredite erhöhten sich auf 543,8 Millionen Euro was einem Wachstum von 2,3 Prozent entspricht.

Verantwortung für die Region

Als Ansprechpartner in allen Finanzfragen ist die Volksbank Büren und Salzkotten seit ihrer Gründung vor über 125 Jahren auch bei den heimischen Unternehmen gefragt — gerade in schwierigen Zeiten: Allein im Jahr 2010 konnten bislang 377 Investitionskredite mit einem Kreditvolumen von 33,7 Millionen Euro vermittelt werden. Das Thema einer optimalen regionalen Wirtschaftsförderung stand daher im Mittelpunkt des abendlichen Vortrags von Karl-Heinz Stiller, dem Aufsichtsratsvorsitzenden der Wincor Nixdorf AG. Er beleuchtete die Zukunftsperspektiven der Region OWL und sprach zum Thema "Wirtschaftsförderung für die Region. Herausforderungen und Chancen".

Seit 1966 arbeitet der Weweraner für den Paderborner Computerbauer Nixdorf und dessen diverse Nachfolgerfirmen. Als Urgestein der IT-Industrie machte Karl-Heinz Stiller Wincor Nixdorf bei Kassen und Geldautomaten weltweit zur Nummer drei.

Mitgliederzahlen steigen seit Jahren

Über 26.000 Mitglieder aus der Region bilden heute das Fundament der Volksbank Büren und Salzkotten, damit ist jeder dritte Kunde durch die Mitgliedschaft an "seiner" Bank beteiligt. Bankvorstand Karl-Heinz Hemsing kennt die Gründe für die positive Entwicklung der Mitgliederzahlen: "Die Menschen suchen im Zeitalter der Globalisierung wieder mehr Nähe. Sie wollen Teil einer erfolgreichen Gemeinschaft sein. Wer hier in der Region lebt und arbeitet, sucht sich eine Bank, die ebenfalls in der Region ansässig und deshalb eng mit der Region verbunden ist." Abschließend fand die Ehrung der Mitglieder statt, die seit 50 und sogar 60 Jahren mit ihrer Volksbank durch eine Mitgliedschaft verbunden sind.

Die Jubilarehrung fand unter dem Beifall der anwesenden Mitglieder statt: Herbert Wawrzyniak, Ella Wawrzyniak, Klaus Dittrich, Josef Peitz, Norbert Spenner, Heinrich Wieneke (vordere Reihe v.l.), Karl-Heinz Hemsing, Wolfgang Pohlmeier, Lorenz Hassenjürgen, Johannes Schilling, Reinhard Bochert, Hubert Schültken, Christoph Groppe, Aloys Mertens, Bürgermeister Michael Dreier, Friedhelm Klocke, Rudolf Niggemeier, Gastredner Karl-Heinz Stiller und Heinz Sonntag (hintere Reihe v.l.).





Wir machen den Weg frei.

Die Volksbank Büren und Salzkotten freut sich, die zweijährige Caja Wentker aus Scharmede als 26 000. Mitglied begrüßen zu können. Als Genossenschaft sind wir allein der wirtschaftlichen Förderung unserer Mitglieder und damit unserer Region verpflichtet. Mehr als 47 500 Kunden und 26 000 Mitglieder schenken uns deshalb ihr Vertrauen, oftmals schon seit vielen Jahren. Und das ist es, was uns antreibt - Tag für Tag.



Meine Bank im Internet: www.volksbank-bs.de

Alles rund ums Nähen

Lisa's Stoffhandel bietet alles vom Qualitätsstoff bis zum passenden Zubehör

Ob oder Gardinen - in Lisa's Stoffhandel findet man seit bereits vier Jahren hochwertige Qualitätsstoffe zu günstigen Preisen.

Auf 86 Quadratmetern wird der Kundschaft hier jede Menge Auswahl in Farbe, Muster und Material geboten. Natürlich werden auch individuelle Kundenwünsche erfüllt und die kompetente, fach-

gerechte Beratung kommt gewiss auch nicht zu kurz.

Passend zum Stoff finden Sie in Lisa's Stoffhandel das jeweilige Zubehör. Ob Nähgarn in allen Farbschattierungen, eine Vielfalt an Knöpfen und Spitze oder Reisverschlüsse in allen Längen – Auswahl gibt es reichlich.

Bekleidungsstoffe Die bunte Vielfalt im Laden lädt einfach zum Stöbern ein und bringt sicherlich viele inspirierende Ideen rund ums Nähen.



gibt's hier natürlich

auch zu kaufen

Arbeit für Frieden und interkulturelle Verständigung

Seit Februar 2010 trägt die Hauptschule Niederntudorf/ Wewelsburg den Titel "Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage". Von großer Bedeutung im Schulleben ist folglich auch der Einsatz für Frieden und interkulturelle Verständi-

So unternahmen die Klassen 9a und 9b eine Klassenfahrt der besonderen Art. In Zusammenarbeit mit dem Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge besuchten die Schülerinnen und Schüler eine Woche lang die Kriegsgräberstätte in Lommel (Belgien). Auf diesem größten deutschen Soldatenfriedhof im Ausland haben über 39.000 deutsche Soldaten des 2. Weltkrieges ihre letzte Ruhe gefunden. Die Schülerinnen und Schüler pflegten in Lommel die Kriegsgräber und Friedhofsanlagen. Komplettiert wurde die Projektwoche durch eine Stippvisite der Landeshauptstadt Brüssel und durch den Besuch der nationalen Gedenkstätte Fort Breendonk. Insgesamt stellten die aufgesuchten Lernorte den Schülerinnen und Schülern die Auswirkungen von Gewaltherrschaft und Krieg wieder einmal deutlich vor Augen. Die Klassenfahrt



Fabian Hoffmann und Tim Monhoff auf dem Soldatenfriedhof Lomme

war bereits die vierte derartige Schulveranstaltung.

Ein herzliches Dankeschön möchten die Jugendlichen an dieser Stelle der Bürgerstiftung Salzkotten und der Sparkasse Paderborn aussprechen. Durch die großzügige finanzielle Unterstützung war es möglich, dass kein Schüler aus finanziellen Gründen zuhause bleiben musste. Beide Institutionen lobten den erzieherischen Wert der Veranstaltung. Von großer Bedeutung für die Schule war im September der erneute Besuch der bolivianischen Folkloregruppe Sacambaya. Die Musiker aus Südamerika präsentierten der Schulgemeinde ihre Musik und machten als musikalische Botschafter ihres

Landes die Schülerinnen und Schüler darüber hinaus auch mit der indianischen Kultur und Lebensweise der bolivianischen Anden bekannt. Rektor Matthias Hartmann über das Besondere einer solchen Veranstaltung: "Die Schülerinnen und Schüler werden sensibilisiert für das Leben der Menschen in fremden Kulturen. Die Gruppe Sacambaya praktiziert durch die Sprache der Musik interkulturelle Verständigung!" Die Mitglieder der Gruppe fördern in ihrer Heimat seit Jahren soziale und ökologische Entwicklungsprojekte. Diese vorbildliche Projektarbeit konnte durch eine Spende der Schüler- und Elternschaft unterstützt werden

Lisa's Stoffhandel



Ohne Werbung,

wäre ich Millionär!

Paul Getty, Milliardär

www.HÜPPMEIER.de

Die Speisenkammer in Salzkotten

der soziale Einkaufsmarkt

Eine unserer "Sälzer-Quellen" ist die Speisenkammer. Marktstr. 24. Sie ist ein sozialer Lebensmittelmarkt, in dem Menschen mit geringem Einkommen gegen einen Pauschalbetrag einkaufen können. Angeboten werden noch gut verwertbare, aber für die Geschäfte nicht mehr verkäufliche Lebensmittel, die ansonsten vernichtet werden

Die Speisenkammer ist ein Angebot für Personen, die nach Prüfung ihrer Einkommensverhältnisse einen Berechtigungsschein zum



v.l. Annette Lauenstein, Ingrid Bauschke, Hannelore Hädicke, Gisela Gückel, Roswita Weber, Hannelore Hellek und Christa Strozda

Einkaufen erworben haben. Diese Scheine können im Rathaus der Stadt Salzkotten beantragt werden.

In der Speisenkammer finden diese Personen auch immer ein offenes Ohr für ihre persönlichen Probleme.



Der neue Passat exklusiv im Autohaus Niggemeier

4,2* Liter Verbrauch und Frontpartiedesign im Stile des Phaeton Siebte Passat-Generation mit neuem Design und extrem sparsamen Motoren

Passat beim Autohaus Niggemeier in Salzkotten. Assistenzsysteme und Oualität schlagen Brücke in die nächsthöhere Klasse.

Der Passat von Volkswagen steht für eine der ganz großen Erfolgsgeschichten der Automobilbranche. Mehr als 15 Millionen verkaufte Exemplare bilden den roten Faden dieser Story. Jetzt präsentierte Volkswagen im Rahmen der Mondial de l'Automobile in Paris (2. bis 17. Oktober) als Weltpremiere einen gänzlich

Weltpremiere des neuen neuen Passat – und zwar zeitgleich als Limousine und Variant. Bereits ab Mitte November wird er im Autohaus Niggemeier erhältlich sein. Schon die fünfte und sechste Generation des Passat ließen die üblichen Klassengrenzen hinter sich und schlugen mit ihrer hohen Wertigkeit eine solide Brücke in das nächst höhere Segment. Diesen Weg setzt der siebte Passat mit Nachdruck fort. Aufgrund seiner weiter perfektionierten Komfort-, Qualitäts- und Si-

cherheitseigenschaften sowie

der hier realisierten Assistenzsysteme nähert sich der Passat dabei noch stärker den Topsegmenten an, ohne preislich die Mittelklasse zu verlassen. Wie von Volkswagen gewohnt, setzt zudem auch der neue Passat Maßstäbe im Bereich der Nachhaltigkeit mit bis zu 18 Prozent weniger Verbrauch.

Neue Sicherheitsfeatures wie die automatische City-Notbremsfunktion und eine Müdigkeitserkennung setzen neue Maßstäbe.

fernlicht.

Die Traktion in Kurven verbessert darüber hinaus das elektronische Quer-Sperrdifferential XDS. Parallel zum Lane Assist (Spurhalteassistent) gibt es fortan auch den sogenannten Side Assist.

Innovative Komfortsysteme: Andere neue Assistenzsysteme sind rein komfortorientiert und erleichtern signifikant den Alltagwie etwa Easy Open: Ist die neue Passat Limousine mit Keyless Access (automatisches Neu an Bord des Passat ist Schließ- und Startsystem) aus-

zudem das maskierte Dauer- gestattet, reicht eine gezielte Fußbewegung hinter dem Fahrzeug, und schon öffnet sich die Kofferraumhaube. Zudem ist der neue Passat mit vielen weiteren Features ausgestattet.

> Das Team vom Autohaus Niggemeier hilft Ihnen gern weiter und stellt Ihnen den neuen Passat auch gern persönlich vor.

* = Prognosewerte, Stand September 2010



Der neue Passat. Der Wirtschaftlichste seiner Klasse – und innovativ wie nie.

In der neuen Generation zeigt sich der neue Passat fortschrittlich wie nie: Sein In- und Exterieur wurde moderner gestaltet und ans aktuelle Volkswagen Design angepasst. Aber auch unter der Karosserie zeigt er sich dank umweltfreundlicherer Technologien zukunftsorientiert: So sorgen das serienmäßige Start-Stopp-System* und weitere Highlights neben einem geringeren CO2-Ausstoß auch für niedrigere Verbrauchswerte.

Mehr zum neuen Passat erfahren Sie bei uns.

Passat 1.6 TDI BlueMotion Technology, 77 kW, 6-Gang (Kraftstoffverbrauch, 1/100 km innerorts 5,2 / außerorts 3,8 / kombiniert 4,3 / CO2-Emission kombiniert 114 g/km) Passat Variant 1.6 TDI BlueMotion Technology, 77 kW, 6-Gang (Kraftstoffverbrauch, 1/100 km innerorts 5,3 / außerorts 4,0 / kombiniert 4,4 / CO2-Emission kombiniert 116 g/km) * Bei allen Dieselmotoren.





Geseker Straße 41 33154 SalzkottenTel. 05258-98650 www.niggemeier.de

Tanzschule-Neueröffnung

Seit September 2010 hat Salzkotten eine Tanzschule



Ihre Füße in professionellen Händen

Seit genau einem Jahr arbeitet Sabine Holmes jetzt mit großem Erfolg in ihrer neuen, modern ausgestatten medizinischen Fußpflegepraxis in Salzkotten-Bosenholz. Seit Ende 2009 ist die erfahrene Fußpflegerin auch staatlich geprüfte Podologin. Mit der professionellen Fußpflege beschäftigt sich die



Chirurgie, physikalische Therapie, Orthopädie-Schuhtechnik und Altenpflege befasst.

Zu ihren Arbeitsschwerpunkten gehört die Behandlung von Diabetikern. Ihr besonderes Augenmerk richtete sie



dabei auf bestehende Fußbeschwerden akute Veränderungen. Durch Nervenschädigungen und/oder Durchblutungsstörungen sind klei-Wunden schmerzfrei und werden so häufig übersehen. Das kann im schlimmsten Fall chronische Wunden oder sogar Amputationen zur Folge haben. Wichtig ist

ratung zur Prophylaxe. "Vorbeugung, Beratung, optimaler Druckschutz und gutes Schuhwerk in möglichst frühem Stadium sollten die Regel sein", betont die Podologin.

Großen Wert legt sie auf die Feststellung, dass Fußpflege generell schmerzfrei sein sollte. "Eine Fußbehandlung darf weder weh tun noch zu einer Verschlimmerung führen." Zum Wohlfühlen bietet sie ihren Kunden deshalb zusätzlich auch eine Ayurvedische Fußmassage

In ihrer modernen Fußpflegepraxis hält Sabine Holmes außerdem eine große Auswahl an speziellen Pflege-Produkten und Druckschutzartikeln bereit. Patienten, die nicht mobil sind, besucht sie natürlich auch gerne zuhause.

Info u. Terminvereinbarung unter der Rufnummer 0 52 58 - 93 53 02 Wir, dass ist das Team des Tanzstudio Neitzke, welches schon seit 1980 in Lippstadt eine große Tanzschule erfolgreich betreibt.

Seit September 2010 betreiben wir eine Filiale in Salzkotten. Im früheren Fitness-Studio im Salinenhof, im 1. Oberaeschoß.

Somit hat Salzkotten jetzt eine eigene Tanzschule. Mittelfristig möchten wir das gesamte Angebot einer modernen Tanzschule ganzjährig anbieten. Kindertanz, Ballett, Jugend-Tanzkurse und Tanzkurse für Paare und Ehepaare, gehören dann zum Angebot.

Aber auch regelmäßige Parties für Jugendliche und Erwachsene, Hochzeits- und Schnupperkurse, Privatstunden und Privatkurse für Einzelpaare, Freundeskreise oder z.B. Hofstaate möchten wir Ihnen anbieten.

Sprechen Sie uns an, und lassen Sie sich zu allen Fragen rund ums Tanzen beraten. Wir sind gern jederzeit telefonisch oder an unseren Betriebstagen für Sie da.

Nachdem nun die erste Saison schon sehr erfolgreich gelaufen ist, verstärken wir bereits zur kommenden Saison ab dem 15.11.2010 unser Angebot.

Zusätzlich zu den schon angebotenen Kursen kommt nun ein Angebot im Videoclip und Hip-Hop-Dancing und ein sehr viel verstärktes Angebot zum Thema ZUMBA hinzu. Diese neue Fitnessart wird nun auch für Kinder angeboten. Allen Interessierten stellt sich das Tanzstudio Neitzke mit seinem Team beim **Tag der offenen** Tür, am Sonntag, den 14.11.10 von 14.30-17.30 Uhr vor.

Lernen Sie uns kennen und informieren Sie sich zu allen Fragen rund ums Tanzen.

Zusätzlicher Anreiz ist, dass alle persönlichen Anmeldungen an diesem Tag zu den neuen Jugend- und Paaren-Grund- und Hochzeitskursen und Discofoxkursen Teil 1 einen Rabatt von 10% erhalten.













Haus Widey: Adventsbasar

Traditioneller Adventsbasar findet in der Ausbildungsstätte Haus Widey statt

Am Christkönigsfest, Totensonntag, 21. Nov. 2010, findet von 14.00 bis 17.00 Uhr wieder der traditionelle Adventsbasar der Ausbildungsstätte Haus Widey in Salzkotten-Scharmede, Widey 11, statt.

Im Bereich der Ausbildungsgärtnerei werden wieder die in Haus und Garten hergestellten adventlichen Produkte zum Kauf angeboten. Insbesondere werden Adventskränze in sehr unterschiedlichen Dekorationen, Adventsgestecke und Blumen zu kaufen sein. Die Wohngruppen bieten Bastel- und Werkarbeiten zum Verkauf an. Ferner bietet die Schneiderei ebenfalls viele Produkte an.

Auszubildende und ihre Meister sowie die Klientinnen mit den Therapeuten des Hauses haben für die Herstellung in den letzten Wochen viel Zeit der Vorbereitung aufgewendet.

Für das leibliche Wohl sorgt wieder bestens die Großküche des Hauses. In diesem Jahr führt die hauseigene Theatergruppe das Stück "Der eingebildete Kranke", angelehnt an Moliere, auf. Aufführungsbeginn ist um 15.00 Uhr in der Turnhalle unserer Schule. Der Eintritt ist frei.

Außerdem besteht die Möglichkeit, durch Mitarbeiter der therapeutischen Wohngruppen über die vielfältigen Arbeitsfelder in Haus Widey informiert zu werden. Bei speziellem Interesse können auch Besichtigungstermine für kleine Gruppen oder Einzelinteressenten vereinbart werden.

Ein evtl. Gewinn des Basars aus dem Verkauf kommt direkt den Bewohnerinnen und Kinder der Wohngruppen zugute.

Ein Tigerpython in der Bärengruppe



Als kürzlich im Bereich des St. Josefs Krankenhaus ein Zirkus seine Zelte aufgeschlagen hatte, bekamen die Kindergärten, wie hier im Kuhbusch, Besuch von einer Tigerpython. Natürlich begleitet von Fachpersonal. Nora hieß das Exemplar, war 3 Jahre alt und wog 15 Kilogramm. Die Kinder erfuhren, dass diese Art im Durchschnitt eine Lebenserwartung von 25 bis 30 Jahre hat und ein Gewicht bis zu 90 Kilogramm erreichen kann. Ein Tigerpython zum anfassen, das war natürlich ein Abenteuer. In der Bärengruppe hatten Johanna, Sarah

und Isabelle (v.l.) den Mut, sich die Schlange umhängen zu lassen. Die Jungen waren hier zurückhaltender.



Die Ofensaison beginnt! Kaminöfen u. Schornsteine

05258/975960

Ofencenter Salzkotten, Lange Str. 60

Weitere Angebote u. Öffnungszeiten unter www.kaminbau-reschke.de

Tabletten und Salben kommen durch die Decke gerauscht

Ratsapotheke seit 27. Oktober in neuem Glanz

– Naturarzneien und Kosmetik erheblich erweitert

Salzkotten - Bald ist sie 50. aber jetzt ist (fast) alles neu: Die Ratsapotheke in Salzkotten kommt auf den modernsten Stand bei Patienten- und Kundenservice - und der Technik. Wer hier künftig sein Rezept abgibt oder ein Medikament verlangt, der sieht sein Arzneimittel aus Decke und Wand herbei rauschen. Denn per Eingabe in das hochmoderne System der Warenwirtschaft ordert das elfköpfige Team der Ratsapotheke die Bestellung. Und durch die Wendelrutsche kommen Tabletten, Salben oder Tinkturen herbei. Endlich hat Inhaberin Christine Michels mit ihren beiden ApothekerKolleginnen, den sieben Assistentinnen und einer Auszubildenden die mehrmonatige Umbauphase überstanden und die Ratsapotheke präsentiert sich mit frischem Gesicht. "In den vergangenen Wochen war es bei all den Bauarbeiten im Center und auch bei uns etwas heftig", findet Christine Michels. Nun freut sie sich vor allem für ihre Kundschaft, dass die Ratsapotheke in neuem Glanz erstrahlt.

Die Michels, eine traditionsreiche Apothekerfamilie, haben nicht nur in Technik und ein vollautomatisches Warenlager investiert. Künftig gibt es einen eigenen Bereich für Kinder. Erheblich erweitert wird das Kosmetik-Sortiment, neu aufge-

nommen werden Dr. Hauschka Naturkosmetik, Weleda und L'occitane. Und einen Schwerpunkt werden Naturarzneimittel von

der Homöopathie bis zu rein pflanzlichen Arzneimitteln bilden. Für die Eröffnungsphase des Centers, die bis Ende November andauern wird, hat das Team der Ratsapotheke eine Vielzahl von Aktionen und attraktiven Angeboten vorbereitet.

Wenn die Ratsapotheke im nächsten Jahr ihr 50-jähriges Bestehen feiert, dann ist sie dafür schon gerüstet. Seit 1961 ist die Apotheke in Händen der Familie.



v.l.n.r.: Inhaberin Christine Michels, Erika Bergen, Bianca Reiermann, Katja Pötting

Christine Michels hat sie 2004 von ihrem Mann Dr. Klaus Michels übernommen, der ebenfalls approbierter Apotheker ist und in Paderborn die Drei-Hasen-Apotheke betreibt. Er wiederum hatte 1988 die Nachfolge seiner Mutter Elisabeth Michels angetreten. Sie hat die Salzkottener Ratsapotheke am 1. Februar 1961 gegründet.



Christine Michels

Geseker Straße 10 · 33154 Salzkotten Tel.: 0 52 58 - 93 23 2 · Fax: 0 52 58 - 93 23 33



Apotheke // Minipreis Center

Dr. Klaus Michels

Am Wallgraben 14 · 33154 Salzkotten Tel.: 0 52 58 - 98 53 0 · Fax: 0 52 58 - 98 53 22

Ambulanter Hospizdienst erweitert sein Angebot

Trauerbegleitung als weitere Säule der Hospizarbeit

Seit über 10 Jahren bietet die "Ambulante Hospizgruppe Mutter Teresa e.V." ihre Dienste im Bereich der Sterbebegleitung im Altdekanat Büren an. Seit diesem Jahr wird das Angebot durch den Bereich der Trauerbegleitung, als eine weitere wichtige Säule der Hospizarbeit, erweitert. Zwei Mitarbeiterinnen der Hospizgruppe haben sich in einer mehrjährigen Ausbildung darauf vorbereitet.

"Es war immer ein Herzensanliegen von mir, den Bereich der Trauerbegleitung für unsere Hospizgruppe mit aufzubauen", sagt Barbara Lieneke. "Die Hospizbewegung will nicht nur Schwerkranken und Sterbenden helfen, ihren Lebensweg in Würde zu Ende zu gehen, sondern auch den Angehörigen Beistand und Begleitung anbieten", ergänzt Gerda Göckede, die mit ihrer Kollegin schwerpunktmäßig

für diesen Bereich verantwortlich ist. Sie ist außerdem auch Vorsitzende des gesamten Hospizdienstes Mutter Teresa. Mit dem Tod eines lieben Menschen beginnt für viele eine unendlich scheinende Wüstenzeit. Diese Durststrecke zu überwinden kostet viel Kraft und Mühe. Manchen Trauernden fällt es schwer. allein wieder zurück in ihren Alltag zu finden. Mit dem Angebot der Trauerbegleitung möchte der Hospizdienst Hinterbliebenen auf diesem Weg zur Seite stehen und Orte schaffen, an denen der Trauernde verweilen, ausruhen und sich seinem Schmerz stellen kann. Es ist das Bestreben von Barbara Lieneke und Gerda Göckede für die verschiedenen Formen der Trauer unterschiedliche Angebote zur Verfügung zu stellen. So sollen neben der Einzelbegleitung auch Trauergruppen,

Seminare bzw. thematische Einzelveranstaltungen und Trauercafés angeboten werden. Es ist wichtig zu wissen, dass alle Mitarbeiter/Innen selbstverständlich der Schweigepflicht unterliegen. Die Angebote wenden sich an alle Interessierten, unabhängig von Weltanschauung, Nationalität und Alter.

Gerne informiert der Hospizdienst auch durch Vorträge die örtlichen Vereine und Gruppierungen über seine Arbeit.

Durch die gesellschaftliche Entwicklung unserer heutigen Zeit wurde immer mehr alles was mit Vergänglichkeit, Krankheit, Tod und Trauer zu tun hat aus dem Alltag des "modernen" Menschen verbannt. Deshalb herrschen oftmals Unkenntnis bzw. falsche Vorstellungen und Hilflosigkeit in diesen Bereichen. Mit seiner Arbeit möchte der Hos-



pizdienst auch einen Beitrag dazu leisten, dass das Thema Tod und Trauer wieder etwas mehr in den Blick genommen wird, denn schließlich geht es irgendwann jeden einmal an. Da der Verein weitestgehend kostenfrei und ehrenamtlich arbeitet, ist er auf die Unterstützung durch Spenden angewiesen. So konnte die Bürgerstiftung Salzkotten den Aufbau der Arbeit vor Ort mit einer beachtlichen Spende unterstützen, so dass in Kürze auch in Salzkotten ein Trauercafé eingerichtet

werden kann. Auch der Lions Club Büren hat die Arbeit der Ambulanten Hospizgruppe mit einem Benefiz Golfturnier zum Herderauenfest unterstützt.

Weitere Infos und Kontakt:

Gerda Göckede Trauerbegleiterin (BVT) (Dipl.Sozialarbeiterin) Tel.: 0170 / 5816532 Barbara Lieneke Trauerbegleiterin (BVT) (Dipl.Religionspädagogin) Tel.:0160/3219033 "Mutter Teresa" Tel.: 02953 / 963408 hospizbueren@web.de

Raiffeisen-Markt Salzkotten wird zum Eldorado für Aquarianer

Elefantenrüsselfisch und weitere 150 Süßwasserfisch-Arten statt Computer und Fernseher

Fernseher und Computer bekommen in Salzkotten lebendige Konkurrenz. Der Raiffeisen-Markt im Gewerbegebiet am Bahnhof eröffnete am 1. Oktober eine große Aquaristik-Abteilung. Angeboten werden neben 150 Süßwasserfisch-Arten und Krustentieren auch Zubehör, Pflanzen, Futter und Technik für Menschen, die ein Aquarium ihr Eigen nennen.

Damit wird in Salzkotten eine Lücke geschlossen. Bisher mussten Hobby-Aquarianer ihren Bedarf in anderen Städten decken.

Für Christian Funke, Mitarbeiter im Raiffeisen-Markt, geht mit der Einrichtung der neuen Abteilung ein Traum in Erfüllung. Der 30-Jährige ist seit 13 Jahren Aquaristik-Experte und kennt sich bestens mit Zierfischen aus. Besonderen Wert legt er darauf, dass die in Salzkotten angebotenen Fische aus artgerechter Zucht kommen und auch im Raiffeisen-Markt artgerecht gehalten werden. In den Aquarien tummeln sich im durchschnittlich 25 Grad warmen Wasser

neben den besonders beliebten Arten auch Zierfische, die sonst eher selten zu finden sind. In den Aquarien schwimmen neben vielen Anderen kleine Rote Neonfische, Goldene Sumatrabarben und Elefantenrüsselfische — allerdings getrennt voneinander, denn "man darf keinesfalls die Zierfisch-Arten willkürlich mischen", sagt Christian Funke.

Gerne gibt er sein Fachwissen den Kunden weiter – oft sind es Familien, die sich erstmals mit dem interessanten Hobby beschäftigen. "Besonders groß ist die Nachfrage bei Familien mit Kindern und neuerdings auch bei Senioren", erklärt der Aquaristik-Experte. Schließlich sei ein Aquarium ein idealer Ersatz für den Fernseher.

Auch Christian Steiling (32), Leiter des Raiffeisen-Marktes in Salzkotten, erkennt einen neuen Trend: "Zierfische sind wieder im Kommen. Vielfach steigen Senioren neu in das Hobby ein, um die Einsamkeit hinter sich zu lassen."

Anzeigenbild: Christian Steiling (I.) und Christian Funke präsentieren im Raiffeisen-Markt Salzkotten ihre neue Aquaristik-Abteilung. Foto: Heiko Appelbaum



Erweiterungsbau am Krankenhaus fertig gestellt

St. Josefs-Krankenhaus vergrößert sich auf 222 Betten

Nach rund einjähriger Bauphase wurde vor wenigen Wochen der Erweiterungsbau des St.-Josefs-Krankenhauses fertig gestellt. Das Ergebnis ist ein moderner und zugleich funktionaler Anbau, der die zuvor angestrengte Platzsituation auf den Stationen enorm entspannt. Die Erweiterung um insgesamt 26 Betten verbessert ab sofort die Unterbringungsmöglichkeiten und damit verbunden auch die Betreuungsqualität der Patienten. Auch die Arbeit des Personals wird durch die neuen, kurzen Wege enorm erleichtert, so dass sich alle Beteiligten gleichermaßen über diese positive Entwicklung freuen. Nötig geworden war diese jüngste Baumaßnahme des Salzkottener Krankenhauses, die ohne Fördergelder ausschließlich aus Eigenmitteln und Krediten finanziert wurde, aufgrund der hohen Nachfrage und der überproportionalen Auslastung der Bettenkapazitäten.

Der Aufstockung der Planbetten des St.-Josefs-Krankenhauses von 196 auf 222 hatte das Land Nordrhein-Westfalen schon im Jahr 2005 zugestimmt. Dennoch folgten trotz hoher Priorität auf der Liste der Bezirksregierung Detmold keine Fördermittel. Aus diesem Grund entschloss sich die Betriebsleitung des St.-Josefs-Krankenhauses im Mai 2008 dazu, den dringend notwendigen Erweiterungsbau aus Eigenmitteln zu finanzieren.

Im August 2009 folgte schließlich der Startschuss für die Errichtung eines zweistöckigen Erweiterungsbaus mit ca. 1.115 qm umbauter Fläche, der nach rund einjähriger Bauzeit schon im September 2010 fertig gestellt wurde. Unter Federführung von Architekt Andreas Breithaupt (Salzkotten) waren rund 30 überwiegend regionale Unternehmen an der Fertigstellung des Anbaus beteiligt.



Oben: Der Erweiterungsbau. Unten:Sichtlich wohl fühlt sich diese Patientin im neuen Krankenhaustrakt. V.I. Oberin Alfonsis Burrichter, Pflegedirektor Markus Kamin, Ärztlicher Direktor Dr. Gerhard Sandmann und Hauptgeschäftsführer Dr. Josef Düllings.



Besonders stolz ist man im St.-Josefs-Krankenhaus darauf, dass man mit den Baukosten von 2,57 Mio. Euro sogar knapp unter dem veranschlagten Budget von 2,7 Mio. Euro bleiben konnte.

Mit der Inbetriebnahme der neuen Stationen am 1. Oktober 2010 erhalten die Stationen 2 (Innere Medizin) und 4 (Chirurgie) eine wirtschaftliche Größe. Jedes Zimmer ist mit einer Nasszelle mit Dusche, WC und Waschgelegenheit ausgestattet, die moderne, freundliche Einrichtung der Zimmer vereinen Funktionalität und Design. Weitere Räumlichkeiten in den neuen Stationen sind Aufenthaltsraum, Arztdienstzimmer, Stationsarbeitsraum und Stationsküche.

Als größter Arbeitgeber in Salzkotten und im Verbund mit dem St. Vincenz-Krankenhaus Paderborn auch als größter Anbieter von Gesundheitsleistungen in der Region, ist das St.-Josefs-Krankenhaus für die Zukunft gut gerüstet. Mit seinen Investitionen sichert das Haus auch in Zukunft eine gute medizinische Versorgung in Salzkotten und stärkt damit nachhaltig die gesamte Region.

Doch weil man im St.-Josefs-Krankenhaus weiß, dass Stillstand gleichzeitig Rückstand bedeutet, stehen die nächsten Sanierungsmaßnahmen schon fest: Die Nebenräume der erweiterten Stationen zwei und vier sollen überholt und teilweise einer neuen Bestimmung zugeführt werden. Im Anschluss daran erfolgt die Erneuerung der Parkanlagen. In der vorbereitenden Planung ist auch eine Erneuerung des gesamten OP-Bereichs.



Umfangreiche Schuh-Auswahl

Wer eine umfangreiche Auswahl an Damen-, Herren und Kinderschuhen sucht, ist bei **Zehanciuc** genau an der richtigen Adresse.

Fachkundige Beratung rund um die passende Schuhmode gibt es gleich in zwei Fachgeschäften: In Delbrück in der Langen Straße 36 sowie in Salzkotten an der Langen Straße 27.

Jetzt, wo der Winter vor der Tür steht, sind Stiefel in allen Variationen natürlich besonders im Trend. Selbstverständlich finden die Kunden auch Schuhe zahlreicher renommierter Markenhersteller in den Regalen.

Unser Vorschlag: Erfreuen

Sie sich an einem neuen Paar Schuhe und Stiefel.

Damen- und Herrenschuhe bekommen Sie bei uns auch in Übergrößen.

Für die kalte Jahreszeit halten wir für Sie schicke und warme Hausschuhe der Firmen Romika und Rohde bereit.

Und ganz wichtig: Von montags bis samstags sind die beiden Geschäfte auch über die Mittagszeit durchgehend geöffnet.

Das Foto zeigt **unseren neuen Gabor-Shop** mit topaktueller Herbstware.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Ein Vierteljahrhundert Fahrschule Kurt Knicker

Ob Fahrzeug oder Schulungsmaterial – stets auf dem neuesten Stand der Technik

1985 / 2010

25 Jahre

FAHRSCHULE









Ausbildung in allen Klassen

Kurt Knicker

Auto-Tel. 0172-2310900 -

Über 40 Jahre Erfahrung

Ausbildung in allen Klassen. Anerkannter Ausbildungsbetrieb. Aufbauseminare nach ASF und ASP. Berufskraftfahrerweiterbildung nach § 5 BKrFQG.

33154 Salzkotten • Marktstraße 24 fahrschuleknicker@web.de

www.gartenservicebeine.de

Gartenservice Andreas Beine

Gartenpflege • Garten-Neuanlagen Rasen-, Baum- und Heckenschnitt

Belleviller Str. 26 • 33154 Salzkotten Tel. 05258/931424 Mobil: 0151/10615444 e-mail: andi-beine@web.de

Ein besonderes Jubiläum kann in diesem Jahr Kurt Knicker feiern.

Mit den besten Voraussetzungen für seinen Traumberuf startete Kurt Knicker mit einer Ausbildung zum Kfz-Schlosser. Diese Kenntnisse in der Fahrzeugtechnik wird in allen Führerscheinklassen verlangt.

Kurt Knicker blickt in diesem Jahr auf über 40 Jahre Fahrschulpraxis zurück. Im Juli 1968 schloss er die Fahrlehrerausbildung aller Klassen ab.

Berufspraxis sammelte Kurt Knicker bis 1985 als angestellter Fahrlehrer in verschiedenen Fahrschulen.

Am 25. September 1985 wagte er den Schritt in die Selbstständigkeit und eröffnete seine Fahrschule in Salzkotten in der Marktstraße 24, wo sich die Fahrschule auch noch bis heute befindet.

Während seiner Tätigkeit erfolgten diverse Weiterbildungen, wie z.B. 1988 eine Moderatorenausbildung für die Aufbauseminare für Fahranfänger in der Probezeit und für den Punkteahhau

Ab dem Jahr 1989 wurde das Ausbildungsangebot erweitert auf die LKW- und Omnibusausbildung. 1991 wurde noch einmal selbst die Schulbank gedrückt. Kurt Knicker ließ sich zum Ausbildungsfahrlehrer ausbilden. Diese Ausbildung berechtigt über mehrere Teilphasen selbst Fahrlehrer auszubilden.

Die Fahrschüler werden auf neuesten Fahrzeuge geschult, dazu gehört auch seit 1990 der eigene LKW. Kurt Knicker bildet über viele Jahre ebenfalls die Feuerwehrleute aus der Stadt Salzkotten in der Führerscheinklasse Caus.

In zweieinhalb Jahrzehnten hat

sich Kurt Knicker mit vielen unterstützenden Ausbildungsmitteln befassen müssen.

Von Papp- und Magnettafeln, Fragebögen über Folien-Overhaedprojektoren CDI bis hin zum Ausbildungsprogramm auf DVD präsentiert über einen Beamer. Topaktuell werden die Vorprüfungen nun am PC vorgenommen. Die Software entspricht der des TÜV's.

Ganz neu: Die Fahrschule Knicker ist seit Ende 2008 anerkannter Ausbildungsbetrieb für die Weiterbildung nach dem Berufskraftfahrergesetz §5. Kurt Knicker legt großen Wert darauf, dass seine Fahrschüler und Fahrschülerinnen immer im Vordergrund stehen. Die professionelle Ausbildung ist ihm wichtig und möglichst zu einem fairen Preis. Gern gibt er allen Interessenten Auskunft rund um den Führerschein aller Klassen.





Unsere Erfahrung

- Baggerarbeiten
- Abbrucharbeiten
- Transporte
- · Sand & Kies
- Schotter

Tel.: 0 52 58 - 93 00 93 Fax: 0 52 58 - 93 00 94 www.gees-bagger.de



Auto-Bachem

- Club- und Reisebusse (8 bis 60 Sitzplätze)
 Vereins-, Ausflugs- und
- organisierte Radwandert<u>ouren</u>
- Städte- und Studienreisen

Geseker Straße 45 • Salzkotten Telefon: 0 52 58 / 93 11 39 info@auto-bachem.de www.auto-bachem.de



Treue Mitglieder geehrt



Freuen sich über die Ehrungen (v. l.): Dörthe Biedermann, Mitarbeiterin der Volksbank Paderborn-Höxter-Detmold, Walter Drozd, Andreas Berendes, Siegfried Ritter, Christine Krakowka, Karl-Heinz Opielka, Norbert Heintze, Rosemarie Glahn, Karl-Heinz Hartmann, Franz Wulf, Erna Sprenger, Norbert Scharte, Willi Baumann, Michael Keuper, Filialleiter der Volksbank Paderborn-Höxter-Detmold, und Franz-Josef Fricke

tivitäten und die Geschäftsentwick- Keuper.

Salzkotten. Viele Kunden der Volks- lung der Volksbank. Anschließend bank Paderborn-Höxter-Detmold bedankte sich Michael Keuper für sind gleichzeitig Mitglied und damit die langjährige Verbundenheit und Teilhaber. Denjenigen, die bereits Treue sowie für den gemeinsam erseit 40 und 50 Jahren ihrer Kredit- reichten Erfolg. "Rund 100.000 Mitgenossenschaft die Treue halten, glieder beweisen, dass wir unseren dankte die Volksbank ietzt in be- Förderauftrag auch heute noch ersonderer Weise. Michael Keuper, füllen und gerade in schwierigen Filialleiter der Volksbank Paderborn- Zeiten ein verlässlicher Partner sind. Höxter-Detmold in Salzkotten, be- Wir sind stolz, dass wir auch in diegrüßte die Jubilare zu einer Feier- sem Jahr wieder vielen Mitgliedern stunde. Die Mitglieder informierten für das uns entgegengebrachte Versich zunächst über die aktuellen Ak- trauen danken können", so Michael

Mittelstands-Bank Volks-Bank **Heimat-Bank** Mitglieder-Bank Traditions-Bank **Privat-Bank** Regional-Bank | Haus-Bank | Unternehmer-Bank Handwerker-Bank | Landwirte-Bank | Existenzgründer-Bank | Energie-Bank | Auslands-Bank | Förder-Bank | Jugend-Bank Ärzte-Bank Steuerberater-Bank

Apotheker-Bank | Kredit-Bank | Spar-Bank | Vorsorge-Bank | Versicherungs-

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Bank | Immobilien-Bank | ... *

Wir wissen, was unsere Mitglieder und Kunden wollen. Das schafft Vertrauen und macht uns seit fast 150 Jahren in der Region erfolgreich.

www.volksbank-phd.de





Komplettpreis einmalig: 125,-€ + monatlicher Webspace: 9,-€

*Dieses Sonderangebot gilt natürlich auch für Firmen, die sich wieder frisch am Markt positionieren wollen. Inkl. einer Korrekturphase. Preise zzgl. Mwst.



Upsprunger Str. 42 • 33154 Salzkotten • Tel.: 05258/9803234 info@hueppmeier-md.de • www.hueppmeier-md.de



Erhältlich im Bürgerbüro!

Einzulösen in vielen Salzkottener Geschäften.



tini-Gänseverlosung

Der Verkehrsverein dankt den Spendern der Martinsgänse:

· Accent GmbH & Co. KGaA

- · Anja Stork Ihre Floristin
- · Apotheke am Salinenhof
- · Aso GmbH
- · Auto Bachem
- · Autohaus Nieder
- · Autohaus R. Niggemeier GmbH & Co. KG
- · Autohaus Stefan Fricke
- · Autolackiererei Bergschneider GmbH & Co KG
- · Autotechnik Brüggemeier
- · Bäckerei Lange GmbH & Co. KG
- · Bäckerei Tewes
- · Bartscher GmbH
- · Beschallungstechnik Keuper
- · Blumen und Floristik Schlüter
- · Blumenhaus Beine
- · Blumenhaus Krambrock
- · Bredewald und Burs GbR
- · Buchhandlung Meschede
- · Burs und Schröder GmbH
- · Cafe Hölter
- · Claes Holz GmbH
- · Dr. Ehlert, Dr. Claes Ehlert, Dr. Dänner, Dr. Ligges
- · Dreker GmbH Bauunternehmung
- · Einrichtungshaus Niggemeyer GmbH & Co. KG
- · Elektro Albers
- · Engel Apotheke
- · F. Klingenthal GmbH
- · Fahrschule Hans-Peter Nolte GmbH
- · Fahrschule Kurt Knicker
- · Family Studio Line Ltd. Foto Sommer
- · Ferdinand Gees GmbH
- · Fleischerei Stümmler
- · Gartenzäune Portl
- · Getränke Grewe GmbH & Co. KG
- · Gilbarco GmbH & Co. KG
- · Gösken Raddesign
- · Grossbäckerei Hölter KG
- · Halfmann Mineralöl GmbH
- · Heinrich Rüsing-Steuerberater
- · Holzbau Keuper
- · Horst M. Piasta, Malermeister
- · Hörsysteme Häusler GmbH & Co. KG
- · Hüppmeier Marketing & Design

- · Immobilien Heinz Möller Salzkotten
- · Jansen Küchen
- · Juwelier Esser
- · Kaminski GmbH & Co. KG
- · KD Fliesen Technik GmbH
- · Klaus Fecke GmbH & Co. KG
- · Konfetti Spielwarengeschäft
- · Konrad Rump Oberflächentechnik
- GmbH & Co. KG
- · Leonardo
- · Mertens Anhänger
- · Metallbau Meier GmbH u. Co. KG
- · Metallschneider GmbH
- Minipreis
- · Müller Elektronik GmbH & Co KG
- · Nikos Pitta
- · Optik Hover
- · Optik Schiller
- · Pader Bauelemente
- · Parfümerie Niggemeier
- · Plonka GmbH
- · Raiffeisen-Warengenossenschaft Paderborn-Bürener Land eG
- · Rats Apotheke
- · Rechtsanwalt und Steuerberater Michael Fechtler
- · Reineke Brot
- · Reiner Lieneke, Allfinanz
- · Reiterhof und Bauernhofcafe Keuper
- · Sälzer Apotheke
- · Schaub Haustechnik
- · Schlaukauf
- · Schnitt & Style GmbH
- · Schuhhaus Zehanciuc
- · Sparkasse Paderborn Geschäftsstelle Salzkotten
- · Taxi-Tankstelle Fischer
- · Tischlerei Helling
- · TreuCon Steuerberatungsgesellschaft mgH
- · Tui Reise Center
- · Volksbank Büren und Salzkotten eG
- · Volksbank Paderborn-Höxter-Detmold eG
- · Wäschetruhe Berendes
- · Wein- und Spezialitäten Service Taplick



am Sonntag, den 7. November 2010, zwischen 13 und 18 Uhr Einzuwerfen in die Losurnen vor dem Rathaus oder am Textilhaus Klingentha

persönliches Glückslos

SALZKOTTEN